

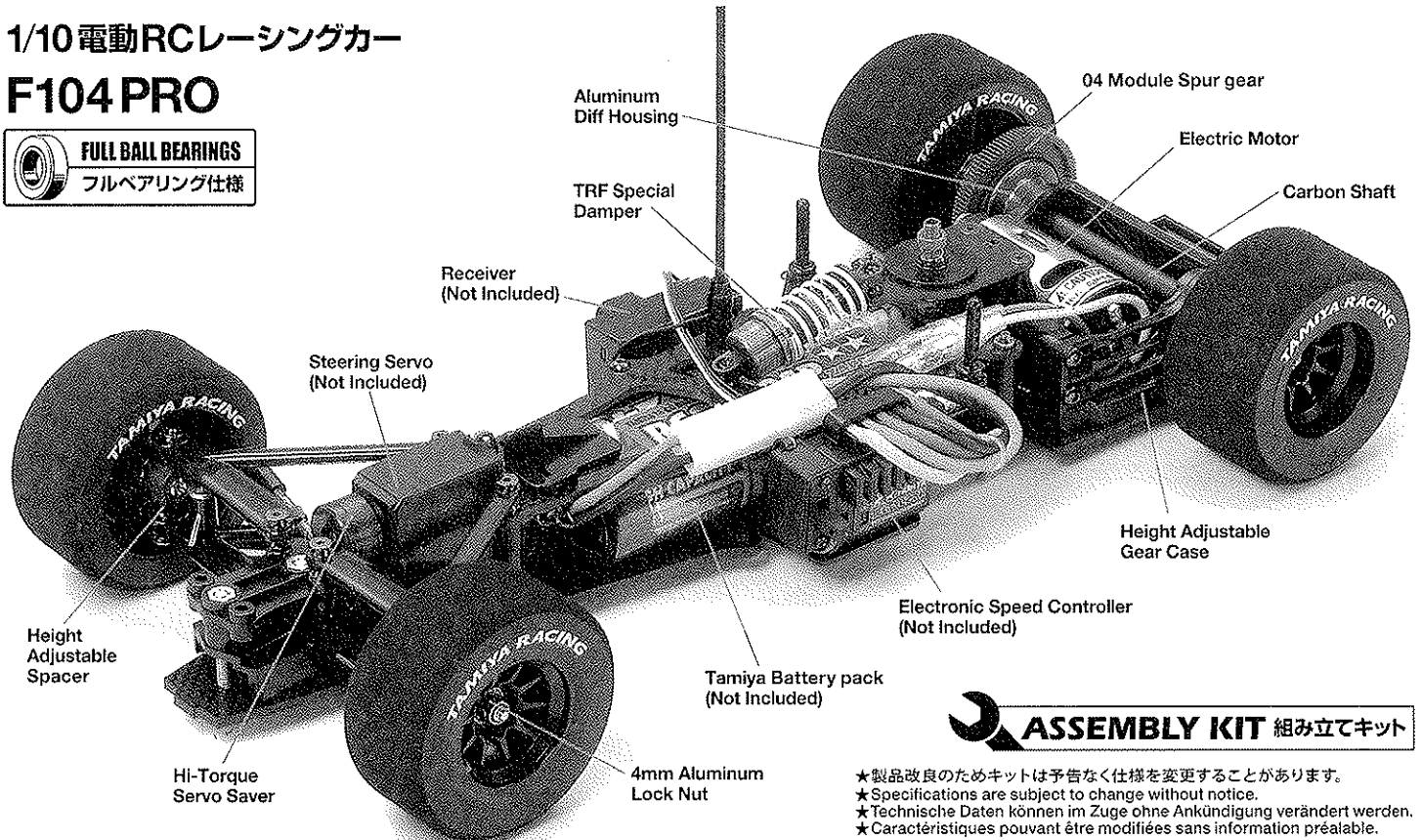
1/10 SCALE R/C HIGH PERFORMANCE RACING CAR

F104 PRO

DIRECT DRIVE CHASSIS PRO

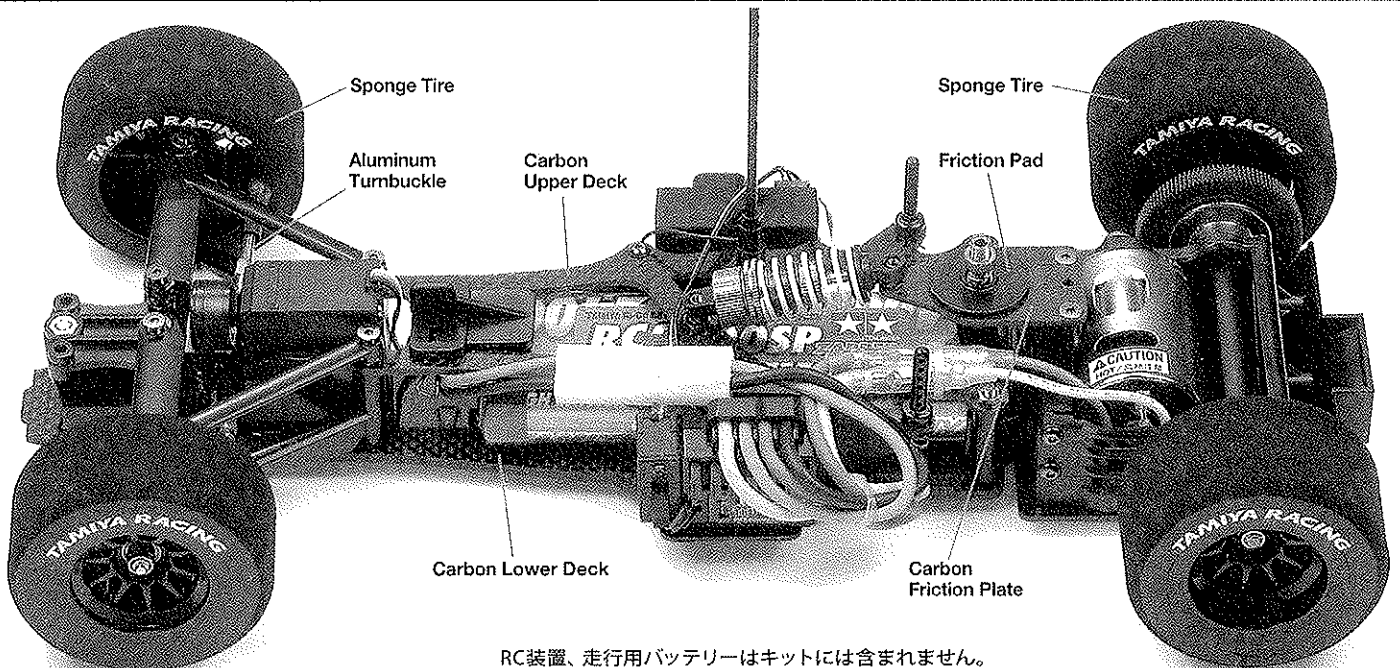
1/10 電動RCレーシングカー

F104 PRO



ASSEMBLY KIT 組み立てキット

★製品改良のためキットは予告なく仕様を変更することがあります。
 ★Specifications are subject to change without notice.
 ★Technische Daten können im Zuge ohne Ankündigung verändert werden.
 ★Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.



RC装置、走行用バッテリーはキットには含まれません。

TAMIYA, INC.



3-7 ONDAWARA, SURUGA-KU, SHIZUOKA 422-8610 JAPAN

F104 PRO DIRECT DRIVE CHASSIS

●小学生や組み立てにできない方は、模型に詳しい方にお手伝いをお願いしてください。

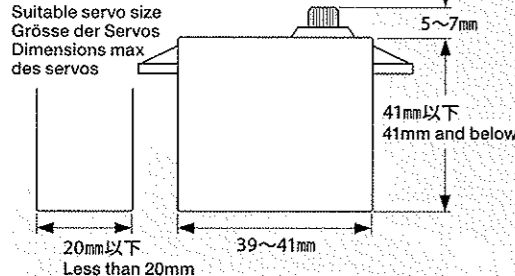
組み立てる前に用意する物 ITEMS REQUIRED ERFORDERLICHES ZUBEHÖR OUTILLAGE NECESSAIRE

《ラジオコントロールメカ》

このRCカーには、ESC (FETアンプ) 付き2チャンネルプロポセット (小型受信機、小型ESC (FETアンプ)、標準型サーボのセットがお勧めです。) をご使用ください。他社製品を使用した場合、それによって生じた不具合につきましては保証いたしかねますのでご了承ください。

★取り扱いについては、それぞれの説明書をご覧ください。
《走行用バッテリー・充電器》
このキットはタミヤ・走行用バッテリー専用です。専用充電器とともにご用意ください。

《使用できるサーボの大きさ》



- ★標準型サーボをお使いください。
- ★Use standard size servo. S
- ★Servos in Standardgröße verwenden.
- ★Utiliser un servo de taille standard.

RADIO CONTROL UNIT

Standard 2 channel R/C unit plus electronic speed controller is suggested for this model (combination of small size receiver, electronic speed controller and standard size servo is recommended).

★Read and follow instructions supplied with R/C unit.

POWER SOURCE

This kit is designed to use a Tamiya battery pack. Charge battery according to manual supplied with battery.

FERNSTEUER-EINHEIT

Für dieses Modell wird eine übliche RC-Einheit mit einem elektronischen Fahrregler vorgeschlagen (eine Kombination eines kleinen Empfängers mit elektronischem Fahrregler und Servo in Normalgröße wird empfohlen).

★Lesen und befolgen Sie die der RC-Einheit beiliegende Anleitung.

STROMQUELLE

Für diesen Bausatz benötigt man den Tamiya Akkupack Batterie. Den Akku gemäß Anweisung aufladen.

ENSEMBLE DE RADIOCOMMANDE

Pour piloter ce modèle, nous vous suggérons d'employer un ensemble de radiocommande 2 voies standard avec variateur de vitesse électronique (récepteur et variateur de taille mini et servo de taille standard recommandés).

★Lire et suivre les instructions fournies avec l'ensemble R/C.

ALIMENTATION

Le moteur qui équipe ce modèle peut être alimenté par un pack d'accus Tamiya. Charger le pack selon les indications du manuel du pack et du chargeur.

《用意する工具》

TOOLS RECOMMENDED BENÖTIGTE WERKZEUGE OUTILLAGE

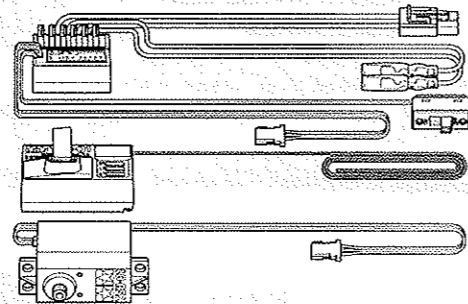
- 六角レンチ (1.5mm, 2mm)
- Hex wrench (1.5mm, 2mm)
- Imbusschlüssel (1.5mm, 2mm)
- Clé Allen (1.5mm, 2mm)

- +ドライバー (大、小)
- + Screwdriver (large, small)
- + Schraubenzieher (groß, klein)
- + Tournevis + (grand, petit)

- はさみ
- Scissors
- Schere
- Ciseaux

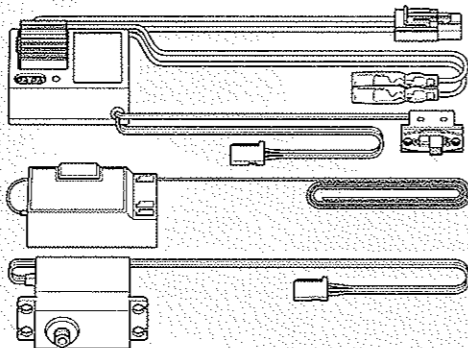
タミヤ・エクスペックGT-Iプロポ / ESC (FETアンプ) 付き

Tamiya EXPEC GT-I 2-channel R/C system
Tamiya EXPEC GT-I 2-Kanal R/C System
Ensemble R/C Tamiya EXPEC GT-I 2 voies
(※ESCはエレクトロニックスピードコントローラーの略です。)



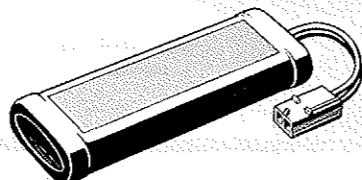
ESC (FETアンプ) 付き2チャンネルプロポ

2-channel R/C unit with electronic speed controller
2-Kanal RC-Einheit mit elektronischem Fahrregler
Ensemble R/C 2 voies avec variateur électronique



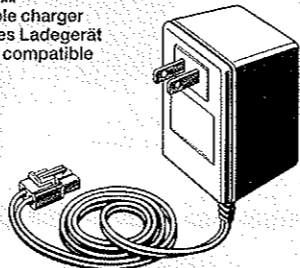
タミヤ走行用バッテリー

Tamiya Battery Pack
Tamiya Akkupack
Pack d'accus Tamiya



専用充電器

Compatible charger
Geeignetes Ladegerät
Chargeur compatible



《走行用ボディ》

F104シャーシ用のボディ、ウイングパーツを別にお買い求めください。

BODY SHELL

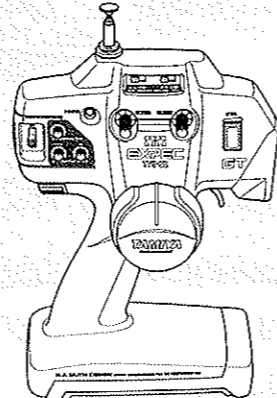
Purchase separately sold body and wing parts set for F104.

KAROSSERIE

Kaufen Sie ein getrennt erhältliches Karosserie- und Flügelteile-Set für den F104.

CARROSSERIE

Se procurer séparément le jeu de pièces de carrosserie et d'alleron pour F104.



★小型サイズのESC、受信機をお勧めします。

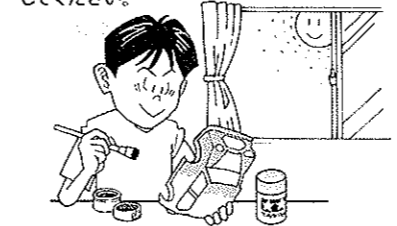
- ★Small size ESC and receiver are recommended.
- ★Fahrregler und Empfänger kleiner Größe werden empfohlen.
- ★Récepteur et variateur électronique de petite taille recommandés.



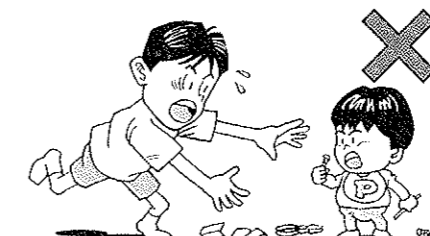
●組み立てる前に説明図を必ずお読みください。また、保護者の方もお読みください。



●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCカーに詳しい方にお手伝いをお願いしてください。



●色を塗る時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意してください。



●小さなお子様のいる場所での工作はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れてたりする危険があります。



●工具で固い物を切らないでください。刃が折れるなどの危険があります。



●組み立てる時はまわりに注意してください。また、工具を振り回すようなことはやめてください。

CAUTION

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

VORSICHT

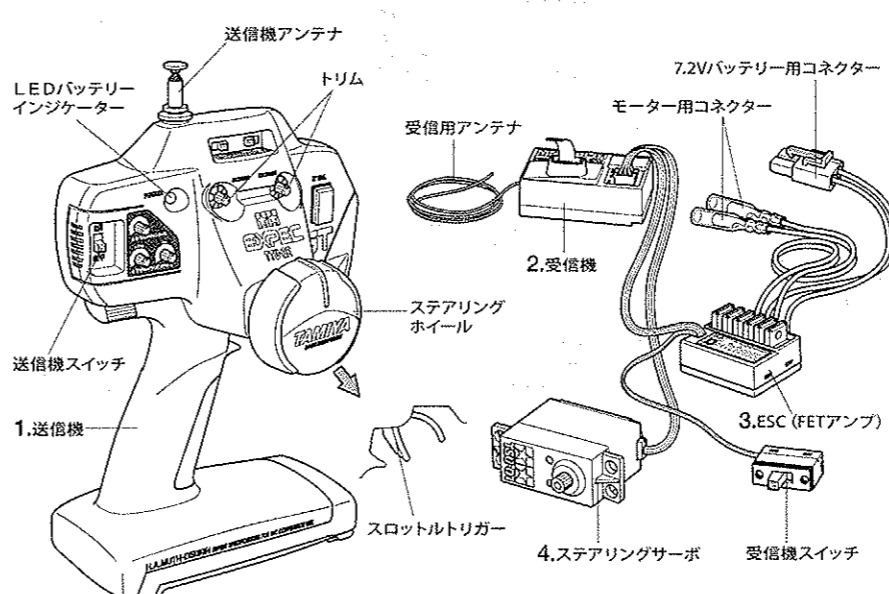
- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.

PRECAUTIONS

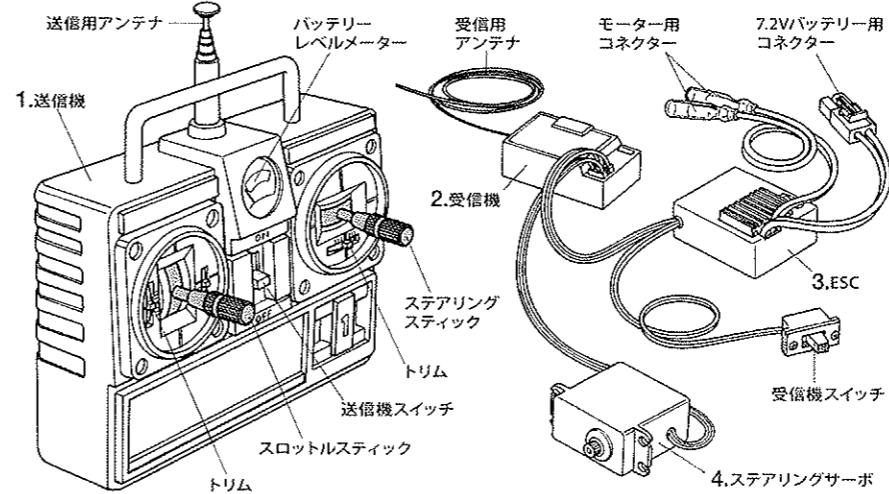
- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et/ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

《タミヤ・エクスペックGT-Iプロポ / ESC (FETアンプ) 付き》

TAMIYA EXPEC GT-I 2-CHANNEL R/C SYSTEM (WITH ELECTRONIC SPEED CONTROLLER)



《スティックタイプ送信機》STICK TYPE TRANSMITTER



《2チャンネルプロポの名称》

- 送信機=コントロールボックスとなるもので、ステアリング、スロットルの操作を電波信号に変えて発信します。
●トリム=サーボの動きの中心 (中立位置) をずらすための微調整ダイヤル、レバーです。
●ステアリングホイール、スロットルトリガー=車のステアリングやスピードコントロールスイッチにつながるサーボを動かす、車をコントロールします。
- 受信機=送信機からの電波を受け、それをESC (FETアンプ) やサーボにつなえます。
- ESC (FETアンプ) =受信機が受けた電波信号を電気的な信号に変え、車のスピードをコントロールします。
- ステアリングサーボ=受信機が受けた電波信号を機械的な動きに変え、ハンドルを切りまします。

COMPOSITION OF 2 CHANNEL R/C UNIT

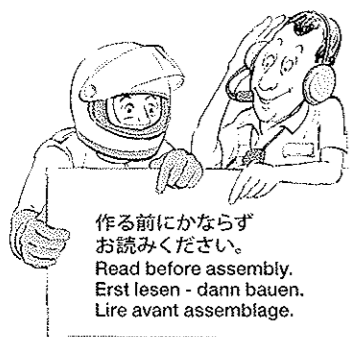
- Transmitter: Serves as control box. Steering wheel/stick and throttle trigger/stick movements are transformed into radio signals which are transmitted through the antenna.
●Trim: Lever for adjusting central position of servo.
●Wheel & Trigger: Moves servos, which steer car and adjust throttle.
- Receiver: Accepts signals from the transmitter and converts them into pulses that operate the model's servo and speed controller.
- Electronic speed controller: Accepts signals received from the receiver and controls the current going to the motor.
- Steering servo: Transforms signals received from the receiver into mechanical movements.

ZUSAMMENSTELLUNG DER 2-KANAL RC-EINHEIT

- Sender: Dient als Steuergerät. Lenkrad/-knüppel- und Gaszuggriff/-knüppelbewegungen werden in Funksignale umgewandelt und über die Antenne ausgesendet.
●Trim: Hebel zum Einstellen der Mittelstellung eines Servos.
●Lenkrad und Gaszuggriff: Setzt die Servos in Bewegung, welche das Auto lenken und Gas geben.
- Empfänger: Der Empfänger nimmt die Signale des Senders auf und wandelt sie in Steuerimpulse für das Lenkservo und den Fahrregler um.
- Elektronischer Fahrregler: Erhält Steuersignale vom Empfänger und regelt den zum Motor fließenden Strom.
- Lenkservo: Wandelt die vom Empfänger kommenden Lenksignale in mechanische Bewegung um.

COMPOSITION D'UN ENSEMBLE R/C 2 VOIES

- Émetteur: sert de boîtier de commande. Les actions sur le manche de direction/volant ou sur le manche de gaz/gâchette sont converties en signaux radio transmis par le biais de l'antenne.
●Trim: dispositif permettant d'ajuster le neutre d'un servo.
●Volant/Gâchette: permettent de contrôler respectivement la direction et le régime moteur du modèle.
- Récepteur: capte les signaux de l'émetteur, les convertit en impulsions et contrôle les mouvements du(des) servo(s) et le variateur électronique de vitesse.
- Variateur électronique de vitesse: reçoit un signal du récepteur et régule la quantité de courant alimentant le moteur.
- Servo de direction: convertit les signaux émanant du récepteur en mouvements mécaniques.



作る前にならず
お読みください。
Read before assembly.
Erst lesen - dann bauen.
Lire avant assemblage.

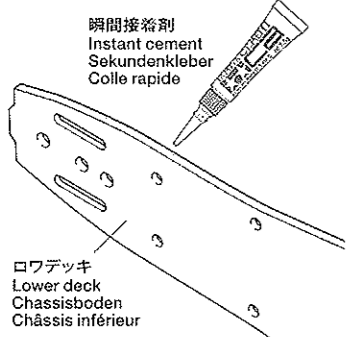
★お買い求めの際、また組み立ての前には必ず内容をお確かめ
ください。万一不良部品、不足部品などありました場合には、お
買い求めの販売店にご相談ください。
★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。
図をよく見てゆくり確実に組んでください。金具部品は少し多
めに入っています。予備として使ってください。
★製品改良のためキットは予告なく仕様を変更することがあり
ます。
★Study the instructions thoroughly before assembly.
★There are many small screws, nuts and similar parts.
Assemble them carefully referring to the drawings.
To prevent trouble and finish the model with good performance,
it is necessary to assemble each step exactly as shown.
★Specifications are subject to change without notice.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★Viele kleine Schrauben und Muttern etc. müssen genau der
Anleitung nach eingebaut werden. Exaktes Bauen bringt ein
gutes Modell mit bester Leistung.
★Technische Daten können im Zuge ohne Ankündigung
verändert werden.
★Assimilez les instructions parfaitement avant
l'assemblage.
★Il y a beaucoup de petites vis, d'écrous et de pièces similai-
res. Les assembler soigneusement en se référant aux des-
sins. Pour éviter les erreurs suivre les stades du montage
dans l'ordre indiqué.
★Caractéristiques pouvant être modifiées sans information
préalable.

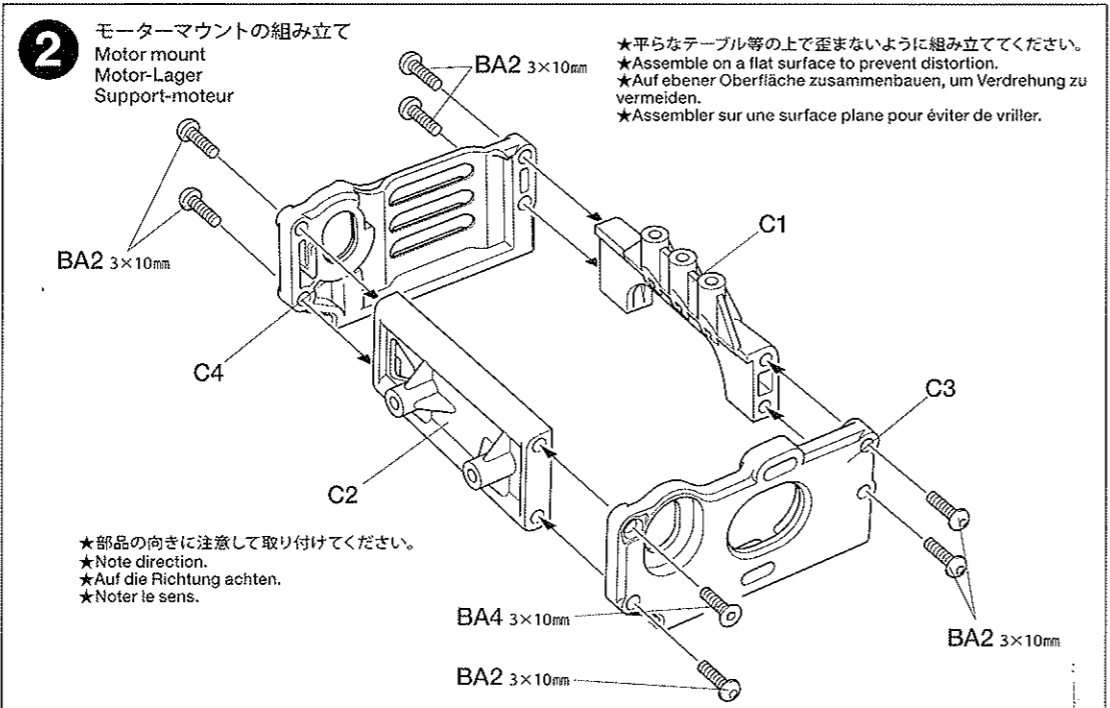
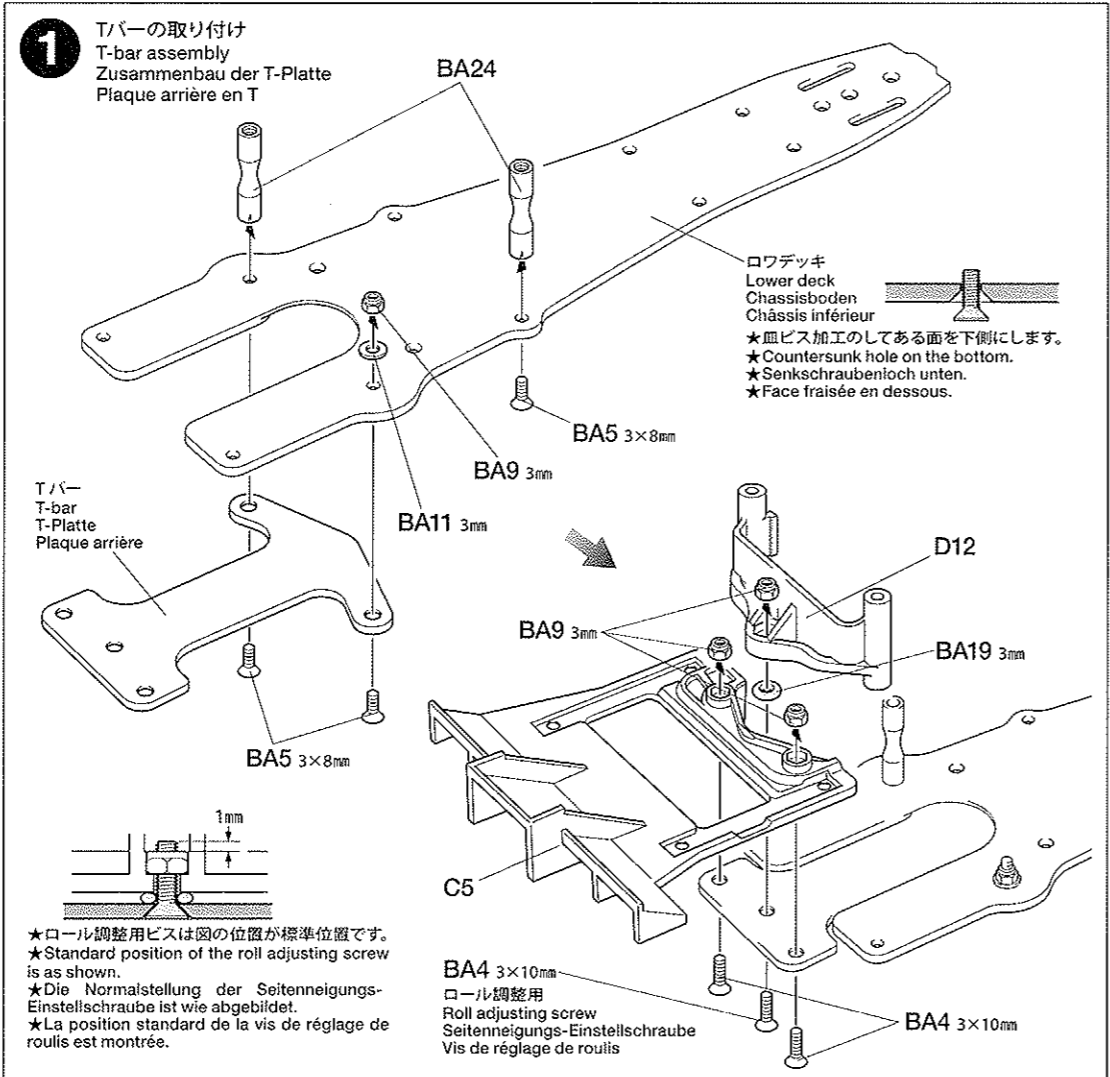
A 1~8
袋詰Aを使用します
BAG A / BEUTEL A / SACHET A

- 1** 3×10mm六角皿ビス
Screw
Schraube
Vis
BA4 ×3
- 3×8mm六角皿ビス
Screw
Schraube
Vis
BA5 ×3
- 3mmロックナット
Lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylstop
BA9 ×4
- 3mmワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle
BA11 ×1
- 3mmOリング(黒)
O-ring (black)
O-Ring (schwarz)
Joint torique (noir)
BA19 ×1
- BA24 ×2 メカトレイポスト
R/C unit tray post
Pfeosten der Auflage für die
RC-Einheit
Colonnette de platine RC

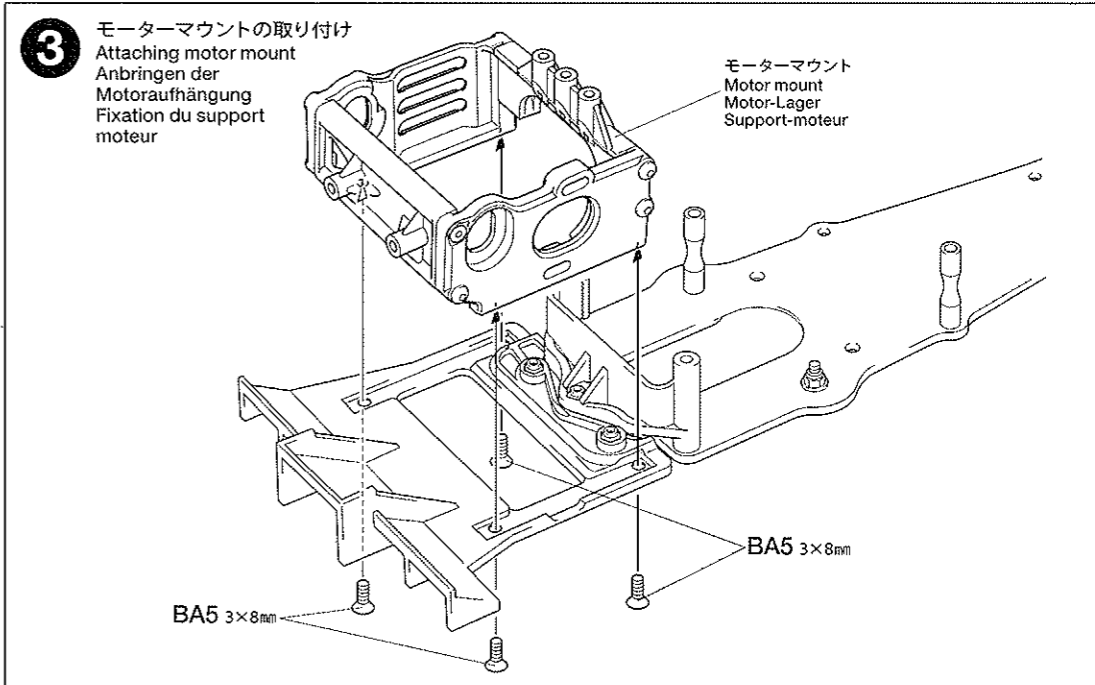
★カーボンパーツの周りに瞬間接着剤
(別売)を流して割れ止めをしてください。
★To prevent carbon parts from damage,
apply instant cement (available
separately) to the edge.
★Zur Erhöhung der Karbonsteifigkeit
Sekundenkleber (separat erhältlich)
auftragen.
★Pour renforcer la châssis carbone,
appliquer de la colle rapide (disponible
séparément).



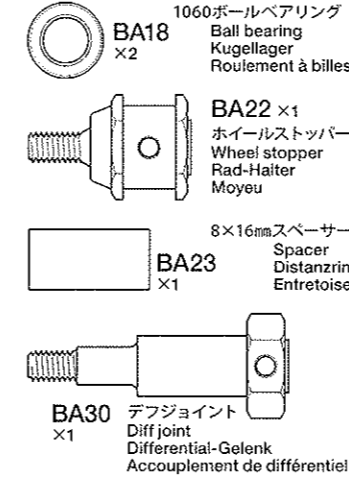
- 3×10mm六角丸ビス
Screw
Schraube
Vis
BA2 ×7
- 3×10mm六角皿ビス
Screw
Schraube
Vis
BA4 ×1



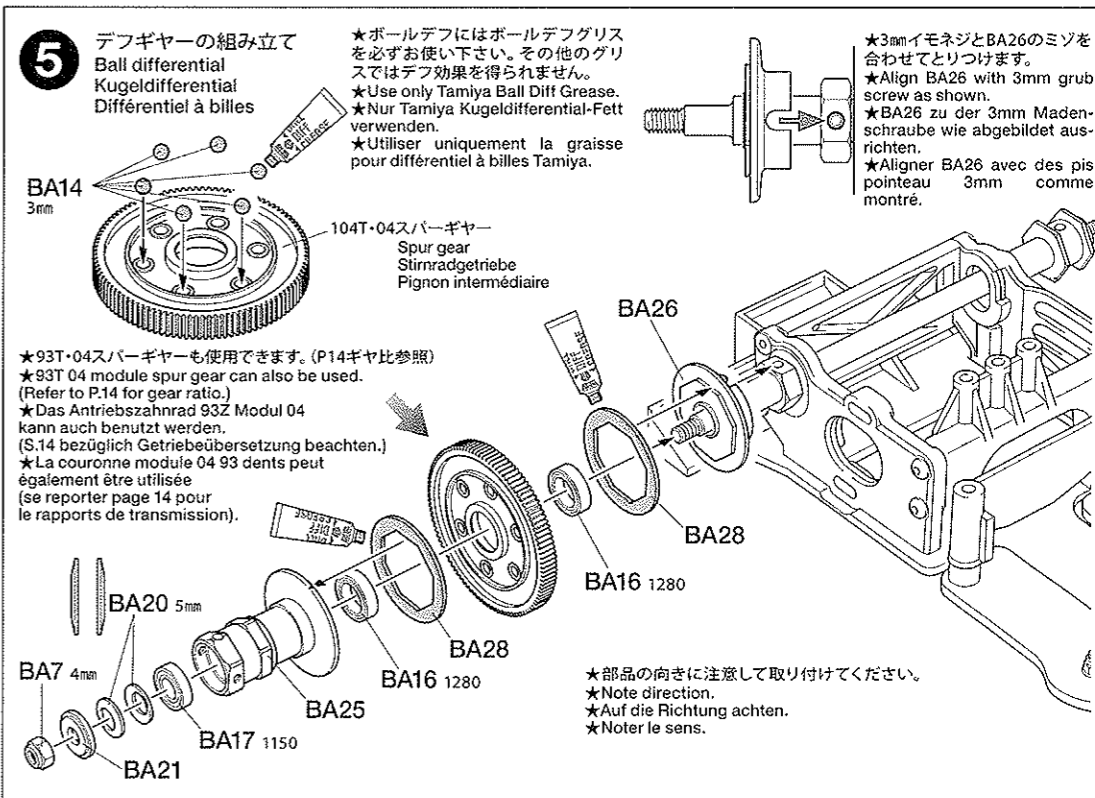
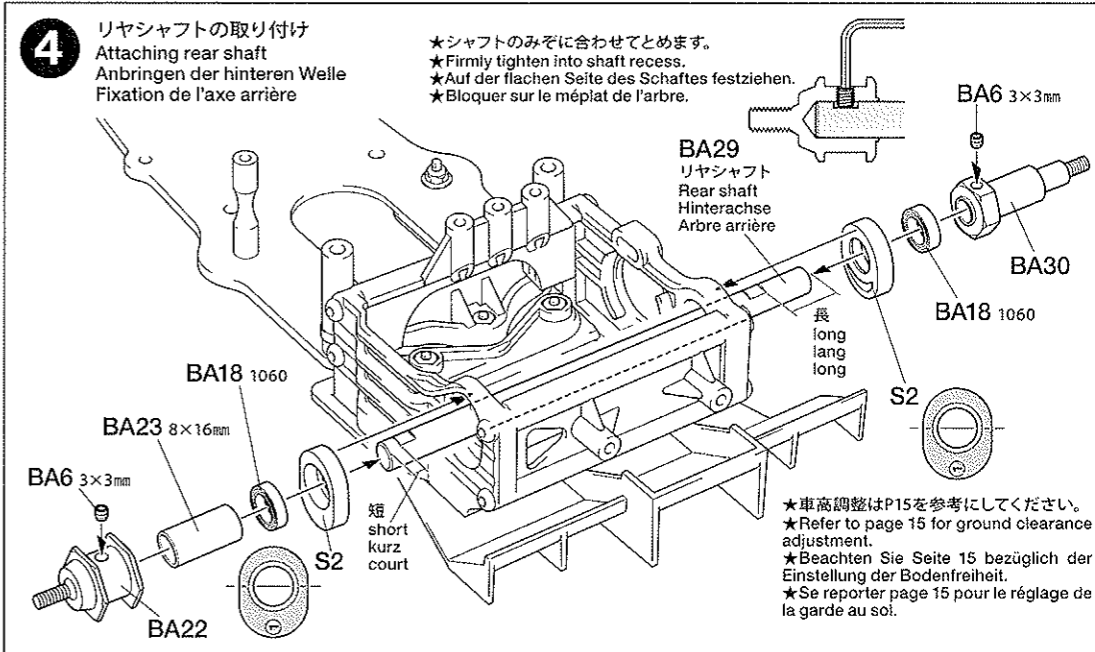
- 3** 3×8mm六角皿ビス
Screw
Schraube
Vis
BA5 ×4



- 4** 3×3mmイモネジ
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau
BA6 ×2
- 1060ボールベアリング
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes
BA18 ×2
- BA22 ×1
ホイールストッパー
Wheel stopper
Rad-Halter
Moyeu
- 8×16mmスペーサー
Spacer
Distanzring
Entretoise
BA23 ×1
- BA30 デフジョイント
Diff joint
Differential-Gelenk
Accouplement de différentiel



- 5** 4mmロックナット
Lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylstop
BA7 ×1
- 3mmスチールボール
Steel ball
Stahlkugel
Bille en acier
BA14 ×6
- 1280ボールベアリング
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes
BA16 ×2
- 1150ベアリング
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes
BA17 ×1
- 5mm皿バネ
Disk spring
Tellerfeder
Rondelle belleville
BA20 ×2
- BA21 ×1
デフスペーサー
Differential spacer
Differential-Distanzstück
Rondelle de pression de
différentiel
- BA25 ×1
デフハウジングA
Diff housing A
Differential-Gehäuse A
Logement de
différentiel A
- BA26 ×1
デフハウジングB
Diff housing B
Differential-Gehäuse B
Logement de différentiel B
- BA28 ×2
プレッシャー
ディスク
Pressure disk
Druckplatte
Rondelle de
pression



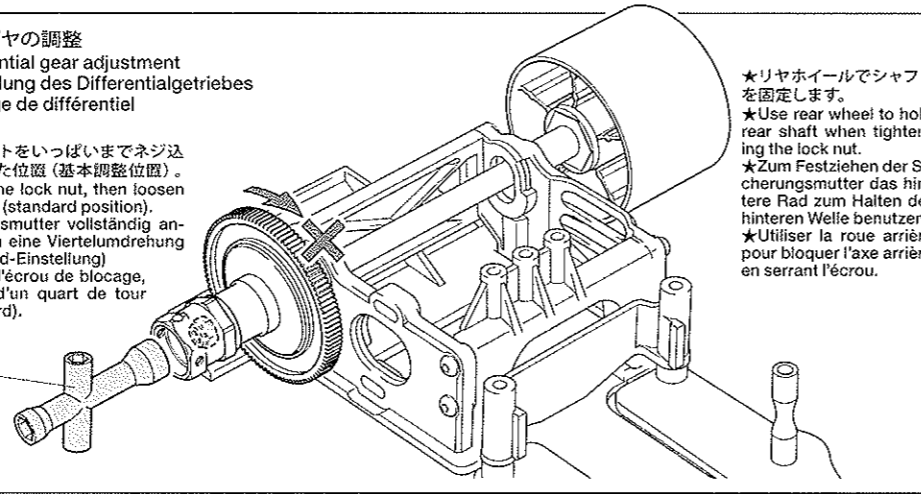
6

★スーパーギヤが滑らないように調整してください。
★Adjust so that the spur gear does not slip.
★So einstellen, dass das Antriebszahnrad nicht rutscht.
★Régler de façon à ce que la couronne ne glisse pas.

6 デフギヤの調整
Differential gear adjustment
Einstellung des Differentialgetriebes
Réglage de différentiel

★4mmロックナットをいっぱいまでネジ込んで1/4回転戻した位置(基本調整位置)。
★Fully tighten the lock nut, then loosen by a quarter turn (standard position).
★Die Sicherungsmutter vollständig anziehen, dann um eine Viertelumdrehung lockern (Standard-Einstellung).
★Serrer à fond l'écrou de blocage, puis desserrer d'un quart de tour (position standard).

十字レンチ
Box wrench
Steckschlüssel
Clé à tube



★リヤホイールでシャフトを固定します。
★Use rear wheel to hold rear shaft when tightening the lock nut.
★Zum Festziehen der Sicherungsmutter das hintere Rad zum Halten der hinteren Welle benutzen.
★Utiliser la roue arrière pour bloquer l'axe arrière en serrant l'écrou.

7

3×10mm六角丸ビス
Screw
Schraube
Vis
BA2 ×2

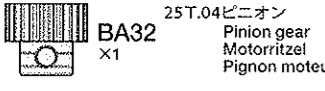
3×3mmイモネジ
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau
BA6 ×2

2×14mmステンレスシャフト
Stainless shaft
Rostfreie Achse
Axe acier inox
BA15 ×1

デフキャップ
Diff cap
Diff.-Kappe
Couvercle de diff
BA27 ×1



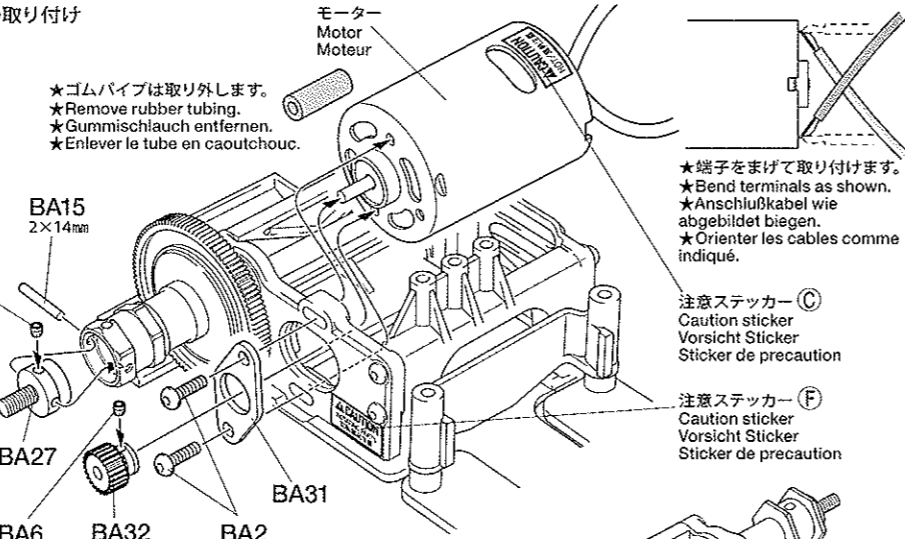
25T.04ピニオン
Pinion gear
Motorritzel
Pignon moteur
BA32 ×1



7 モーターの取り付け
Motor
Moteur

★ゴムパイプは取り外します。
★Remove rubber tubing.
★Gummschlauch entfernen.
★Enlever le tube en caoutchouc.

BA6 3×3mm
★はじめにデフキャップにネジ込んでおきます。
★Place into diff cap before it is inserted into diff housing A.
★Vor dem Einsetzen in das Diff.-Gehäuse A in der Diff.-Kappe platzieren.
★Placer dans le couvercle de diff. avant de l'insérer dans le carter de diff.



★端子をまげて取り付けます。
★Bend terminals as shown.
★Anschlusskabel wie abgebildet biegen.
★Orienter les cables comme indiqué.

注意ステッカー(C)
Caution sticker
Vorsicht Sticker
Sticker de precaution

注意ステッカー(F)
Caution sticker
Vorsicht Sticker
Sticker de precaution

★デフハウジングAの穴を利用して3×3mmイモネジを固定します。
★Use the hole in diff housing A to secure diff cap with grub screw as shown.
★Das Loch im Diff.-Gehäuse A zum Festmachen der Diff.-Kappe mit einer Madenschraube wie abgebildet verwenden.
★Utiliser le trou du carter de diff. A pour fixer le couvercle de diff avec une vis pointeau comme montré.

六角棒レンチ(1.5mm)
Hex wrench (1.5mm)
Imbusschlüssel (1,5mm)
Clé Allen (1,5mm)

★ビスをゆるめ、モーターを移動して軽く回るようにすきまを調整します。
★Loosen 3X10mm screws and adjust to run smoothly.
★Die 3X10mm Schraube lockern und so einstellen, daß der Motor gleichmäßig läuft.
★Desserrer les vis 3X10mm et régler pour un fonctionnement libre de la pignonerie.

8

3×12mm六角丸ビス
Screw
Schraube
Vis
BA1 ×2

3×10mm六角丸ビス
Screw
Schraube
Vis
BA2 ×2

4×30mm皿ビス
Screw
Schraube
Vis
BA3 ×2

4mmアルミナット
Nut
Mutter
Ecrou
BA8 ×2

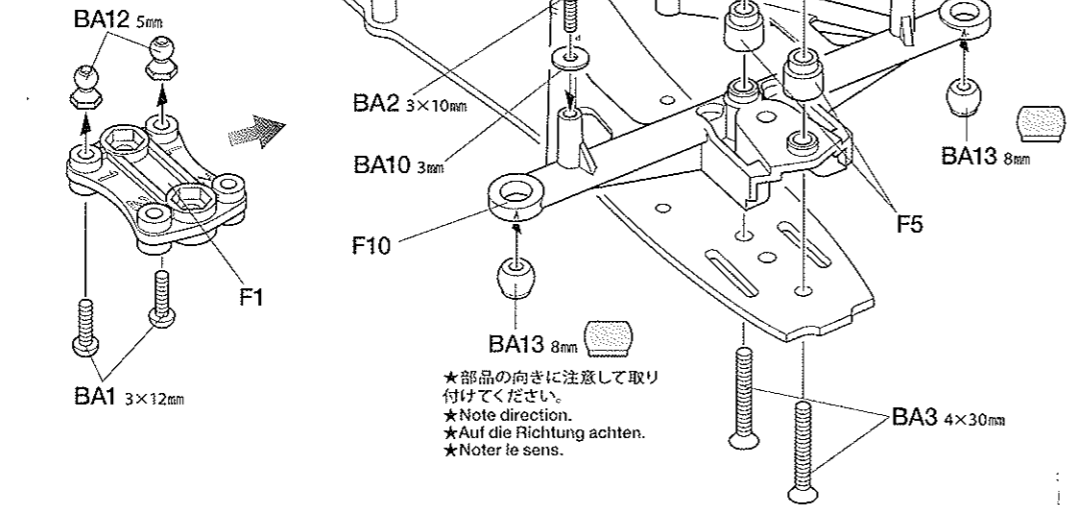
3mmワッシャー(大)
Washer (large)
Beilagscheibe (groß)
Rondelle (grande)
BA10 ×2

5mmビローボールナット
Ball connector nut
Kugelhkopf-Mutter
Ecrou-connecteur à rotule
BA12 ×2

8mmアルミボール
Aluminum ball
Aluminiumkugel
Bille aluminium
BA13 ×2

8 フロントロワームの取り付け
Attaching front lower arm
Anbringen des vorderen, unteren Lenkers
Fixation des triangles inférieurs avant

★取り付け穴位置に注意。
★Note direction.
★Auf die Richtung achten.
★Noter le sens.



★部品の向きに注意して取り付けてください。
★Note direction.
★Auf die Richtung achten.
★Noter le sens.

B 9~19
袋詰Bを使用します
BAG B / BEUTEL B / SACHET B

9

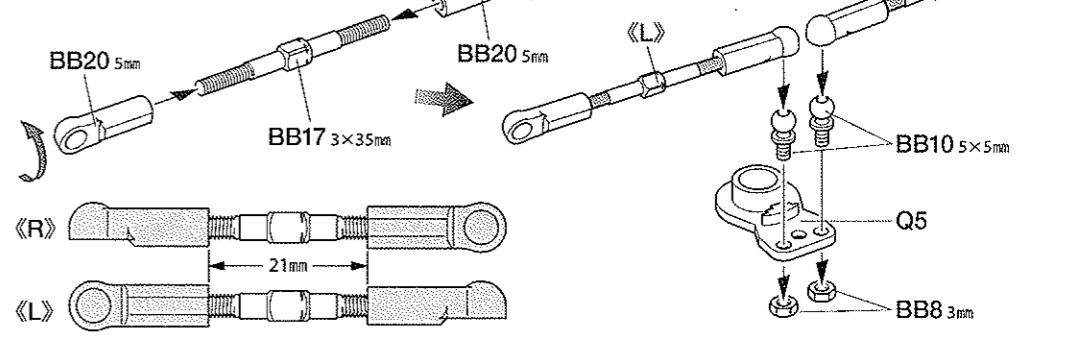
3mmナット
Nut
Mutter
Ecrou
BB8 ×2

5×5mmビローボール
Ball connector
Kugelhkopf
Connecteur à rotule
BB10 ×2

3×35mmターンバックルシャフト
Turn-buckle shaft
Spann-Achse
Biellette à pas inversés
BB17 ×2

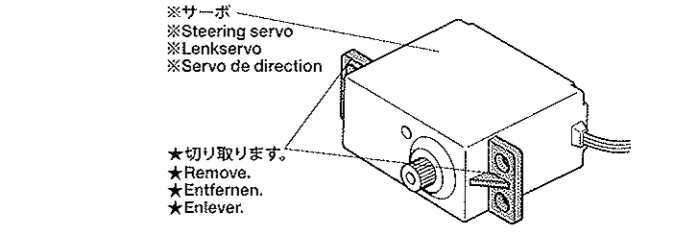
5mmアジャスター
Adjuster
Einstellstück
Chape à rotule
BB20 ×4

9 タイロッドの組み立て
Tie-rods
Spurstangen
Barres d'accouplement



10 ステアリングサーボ
Steering servo
Lenkservo
Servo de direction

★サーボは縦に搭載するため、サーボ固定用のミミを切り落としてください。
★Modify servo as shown.
★Lenkservo wie gezeigt abändern.
★Modifier le servo de direction comme indiqué.



※サーボ
※Steering servo
※Lenkservo
※Servo de direction

★切り取ります。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

10

※の部品はキットには含まれていません。
Parts marked ※ are not included in kit.
Teile mit ※ sind im Bausatz nicht enthalten.
Les pièces marquées ※ ne sont pas incluses dans le kit.

11 ラジオコントロールメカのチェック
Checking R/C equipment
Überprüfen der RC-Anlage
Vérification de l'équipement R/C

Checklist for R/C equipment including antenna, battery, servo, and steering wheel checks. Includes diagrams of the transmitter and servo, and a table for servo compatibility.

②アンテナをのばします。
⑦リバーシスイッチをNにします。

⑤スイッチを入れます。

⑧トリムを中心位置にします。

⑨ステアリングホイールを動かし、サーボの動きを確認してください。

⑩ステアリングホイールが中立位置のとき、とまっている場所がサーボのニュートラル位置です。

⑪取り付け後、送受信機のスイッチを切り、走行用バッテリーもはずしておきます。

①電池をセットします。

②アンテナをのばします。

③アンテナをのばします。

④充電済みの走行用バッテリーをつなぎます。

⑤スイッチを入れます。

⑥スイッチを入れます。

⑦リバーシスイッチをNにします。

⑧トリムを中心位置にします。

⑨ステアリングホイールを動かし、サーボの動きを確認してください。

⑩ステアリングホイールが中立位置のとき、とまっている場所がサーボのニュートラル位置です。

⑪取り付け後、送受信機のスイッチを切り、走行用バッテリーもはずしておきます。

★使用するサーボに合わせて取り付けます。
★Match part with servo.
★Den zum Servo passenden Sockel aussuchen.
★Utiliser une pièce adaptée au servo.

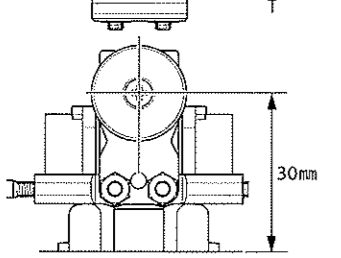
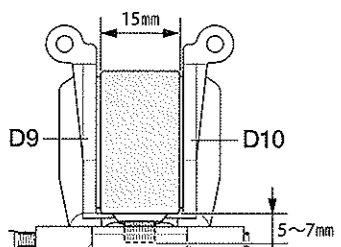
★サーボがニュートラルで右図のようになりつきます。
★Attach as shown with servo in neutral.
★Wie angegeben Servo in Neutralstellung bringen.
★Monter comme indiqué avec le servo au neutre.

⑪取り付け後、送受信機のスイッチを切り、走行用バッテリーもはずしておきます。

12

- 3×10mm六角丸ビス
Screw
Schraube
Vis
BA2 ×1
- 3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
BB5 ×1
- 2.6×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
BB6 ×1
- 2.6×10mmバインドビス
Screw
Schraube
Vis
BB7 ×1

★下図のサイズのサーボも搭載できます。
★Servos with dimensions as shown below can also be installed.
★Servos mit den hier abgebildeten Abmessungen können ebenfalls eingebaut werden.
★Les servos des dimensions ci-dessous peuvent être également installés.



13

- 3×8mm六角皿ビス
Screw
Schraube
Vis
BA5 ×2

14

- 3×8mm六角丸ビス
Screw
Schraube
Vis
BB1 ×1
- 3×20mm六角皿ビス
Screw
Schraube
Vis
BB3 ×1

- 3×8mm六角皿ビス
Screw
Schraube
Vis
BA5 ×1

- 3mmナット
Nut
Mutter
Ecrou
BB8 ×1
- 3mmワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle
BA11 ×2
- 5mmビローボールナット
Ball connector nut
Kugelfopf-Mutter
Ecrou-connecteur à rotule
BA12 ×1
- 3mmOリング (黒)
O-ring (black)
O-Ring (schwarz)
Joint torique (noir)
BA19 ×2
- スナップピン (小)
Snap pin (small)
Federstift (klein)
Epingie métallique (petite)
BB21 ×2

12 タイロッドの取り付け
Attaching tie-rods
Einbau der Spurstangen
Fixation des biellettes

※ステアリングサーボ
※Steering servo
※Lenkservo
※Servo de direction

タイロッド
Tie-rods
Spurstangen
Barres d'accouplement

Q4

D13

D14

両面テープ (黒) で取り付けます。
Double-sided tape (black)
Doppelklebeband (schwarz)
Adhésif double face (noir)

★使用するサーボに合わせて取り付けます。
★Match part with servo.
★Den zum Servo passenden Sockel aussuchen.
★Utiliser une pièce adaptée au servo.

★図の位置にサーボを取り付けます。
★Attach servo as shown.
★Servo wie abgebildet anbringen.
★Installer le servo comme montré.

13 ステアリングサーボの取り付け
Attaching steering servo
Lenkservo-Einbau
Fixation du servo de direction

※ステアリングサーボ
※Steering servo
※Lenkservo
※Servo de direction

D11

スポンジシート
Sponge tape
Schaumgummi-Klebeband
Bande mousse

★RCメカの搭載はボディに合わせて取り付けてください。
★Attach R/C unit to match the body used.
★Die RC-Einheit so befestigen, dass sie zur verwendeten Karosserie passt.
★Fixer l'équipement RC en fonction de la carrosserie utilisée.

★RCメカの各コネクターの接続はメカに付属の説明書を良くお読みください。
★For connecting R/C units, refer also to the instructions supplied with units.
★Zum Anschließen der RC-Einheiten auch die den Einheiten beiliegenden Anleitungen beachten.
★Pour installer l'ensemble RC, consulter également ses instructions spécifiques.

14 アッパーデッキの組み立て
Upper deck
Oberes Deck
Platine supérieure

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

アッパーデッキ
Upper deck
Oberes Deck
Platine supérieure

★皿ビス加工のしてある面を下側します。
★Countersunk hole on the bottom.
★Senkschraubenloch unten.
★Face fraisée en dessous.

15

- 3×8mm六角丸ビス
Screw
Schraube
Vis
BB1 ×2
- 3×35mm六角皿ビス
Screw
Schraube
Vis
BB2 ×4
- 3mmナット
Nut
Mutter
Ecrou
BB8 ×2
- 5mmビローボールナット
Ball connector nut
Kugelfopf-Mutter
Ecrou-connecteur à rotule
BA12 ×2
- 6mmOリング
O-ring
O-Ring
Joint torique
BB13 ×2

16

- RCメカの搭載はボディに合わせて取り付けてください。
Attach R/C unit to match the body used.
- Die RC-Einheit so befestigen, dass sie zur verwendeten Karosserie passt.
- Fixer l'équipement RC en fonction de la carrosserie utilisée.

★RCメカの各コネクターの接続はメカに付属の説明書を良くお読みください。
★For connecting R/C units, refer also to the instructions supplied with units.
★Zum Anschließen der RC-Einheiten auch die den Einheiten beiliegenden Anleitungen beachten.
★Pour installer l'ensemble RC, consulter également ses instructions spécifiques.

《モーターコードのつなぎ方》
Motor cables
Motorkabel
Câbles du moteur

ESC, アンプ側
Speed control
Fahrtenregler
Variateur de vitesse

モーター側
Motor
Moteur

+ (プラス) コード
(赤, オレンジ) 黄/赤コード
(+) Red, orange Yellow / Red
(+) Rot, orange Gelb / Rot
(+) Rouge, orange Jaune / Rouge

- (マイナス) コード
(黒, 青) 緑/黒コード
(-) Black, blue Green / Black
(-) Schwarz, blau Grün / Schwarz
(-) Noir, bleu Vert / Noir

★コネクタ部はしっかりつないでください。
★Connect cables firmly.
★Die Kabel fest zusammenstecken.
★Connecter fermement les câbles.

★配線コードはジャマにならないようにナイロンバンドでたばねておきます。
★Secure cables using nylon band.
★Kabel mit Nylonband zusammenbinden.
★Maintenir les câbles en place avec un collier en nylon.

★余分な部分はニッパーなどで切り取ります。
★Cut off excess portion using side cutters.
★Überstand mit Seitenschnecken abschneiden.
★Enlever la partie excédentaire avec des pinces coupantes.

15 アッパーデッキの取り付け
Attaching upper deck
Einbau des oberen Decks
Installation de la platine supérieure

アッパーデッキ
Upper deck
Oberes Deck
Platine supérieure

BB1 3×8mm

BB8 3mm

BA12 5mm

BB13 6mm

BB2 3×35mm

16 RCメカの搭載例
Attaching R/C unit
Einbau der RC-Einheit
Installation de l'ensemble R/C

※受信機
※Receiver
※Empfänger
※Récepteur

※受信機スイッチ
※Receiver switch
※Empfänger-Schalter
※Interrupteur du circuit de réception

※ESC (FETアンプ)
※Electronic speed controller
※Elektronischer Fahrregler
※Variateur de vitesse électronique

※小型受信機
※Receiver
※Empfänger
※Récepteur

※受信機スイッチ
※Receiver switch
※Empfänger-Schalter
※Interrupteur du circuit de réception

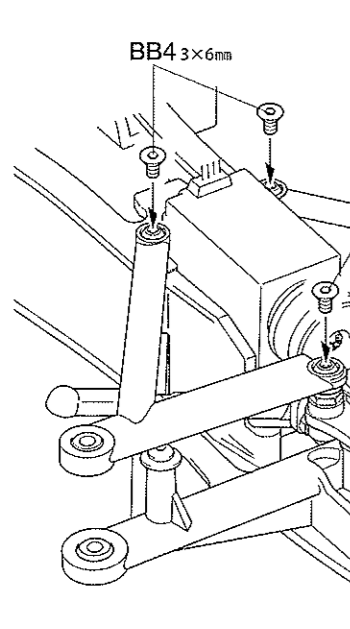
※小型ESC (FETアンプ)
※Electronic speed controller
※Elektronischer Fahrregler
※Variateur de vitesse électronique

両面テープ (黒) で取り付けます。
Double-sided tape (black)
Doppelklebeband (schwarz)
Adhésif double face (noir)

注意ステッカー (A)
Caution sticker
Vorsicht Sticker
Sticker de precaution

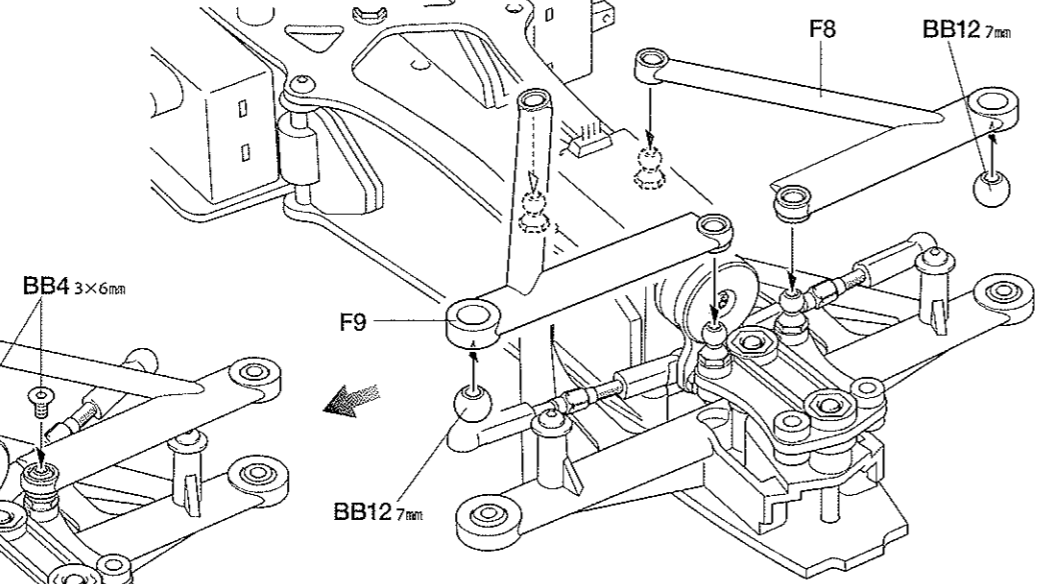
17

- BB4 x4 3x6mm六角皿ビス
Screw
Schraube
Vis
- BB12 x2 7mmアルミボール
Aluminum ball
Aluminiumkugel
Bille aluminium



17 フロントアッパーアームの取り付け

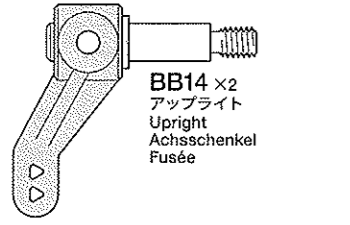
Attaching front upper arm
Anbringen des vorderen, oberen Lenkers
Fixation des triangles supérieurs avant



★アッパーアーム脱落防止用にBB4を取り付けます。
★Attach BB4 to prevent upper arm from coming off.
★BB4 anbringen, um zu verhindern, dass der obere Lenker sich löst.
★Fixer BB4 pour empêcher les triangles supérieurs de se détacher.

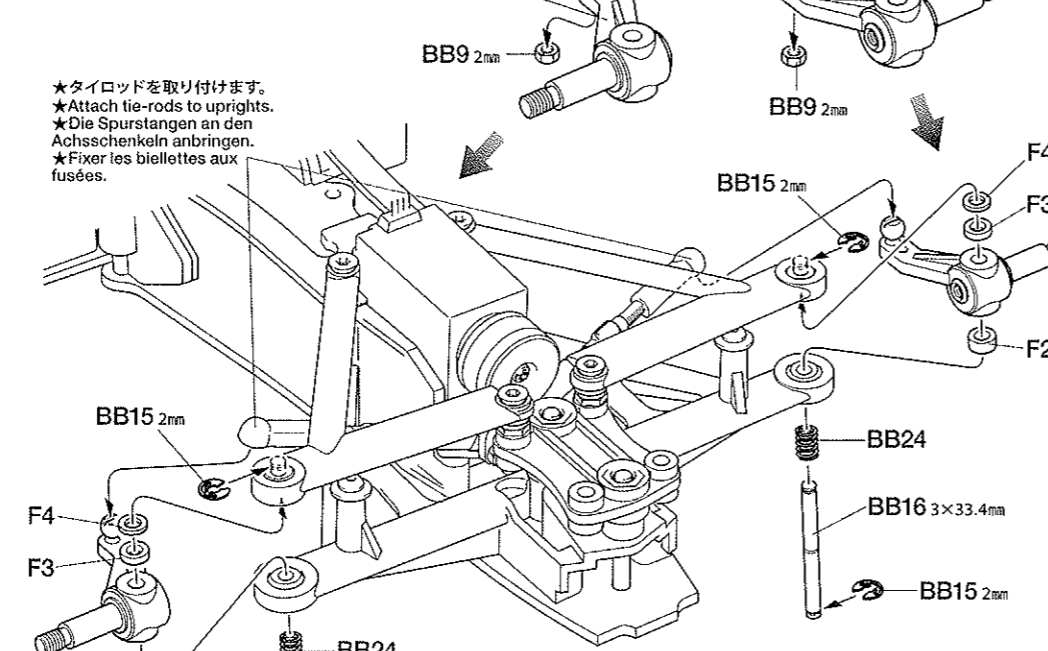
18

- BA6 x2 3x3mmイモネジ
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau
- BB9 x2 2mmナット
Nutmutter
Ecrou
- BB11 x2 5mmビローボール(2mmネジ)
Ball connector
Kugelpkopf
Connecteur à rotule



18 フロントアップライトの取り付け

Front uprights
Achsschenkel vorne
Fusées avant



★タイロッドを取り付けます。
★Attach tie-rods to uprights.
★Die Spurstangen an den Achsschenkeln anbringen.
★Fixer les biellettes aux fusées.

★右側も取り付けます。
★Also attach to right side.
★Ebenso an der rechten Seite anbringen.
★Fixer aussi à droite.

六角棒レンチ (1.5mm)
Hex wrench (1.5mm)
Imbusschlüssel (1,5mm)
Clé Allen (1,5mm)

タミヤカタログ
スケールモデルを中心に掲載したタミヤカタログは年に一回発行されています。ご希望の方は模型店でおたずねください。
TAMIYA COLOR CATALOGUE
The latest in cars, boats, tanks and ships. Motorized and museum quality models are all shown in full color in Tamiya's latest catalogue. English/Spanish, German/French and Japanese versions available.

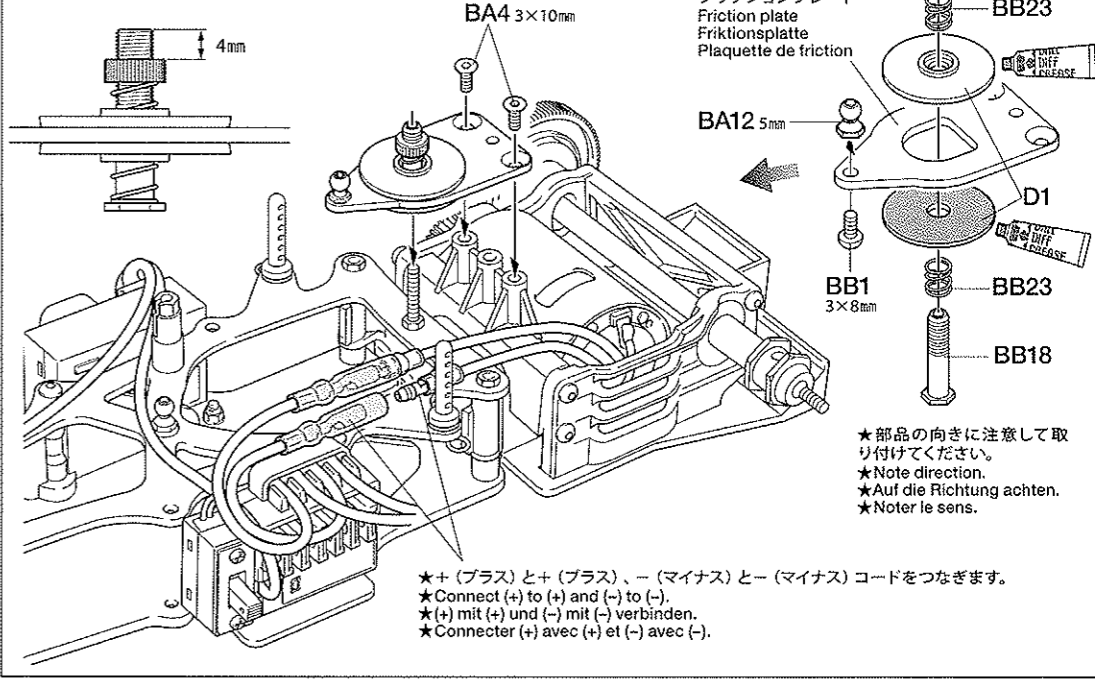
19

- BB1 x1 3x8mm六角丸ビス
Screw
Schraube
Vis
- BA4 x2 3x10mm六角皿ビス
Screw
Schraube
Vis
- BA12 x1 5mmビローボールナット
Ball connector nut
Kugelpkopf-Mutter
Ecrou-connecteur à rotule
- BB18 x1 フリクションダンパーポスト
Friction damper post
Frictionsdämpfer-Stab
Axe d'amortisseur à friction
- BB19 x1 ダンパーポストナット
Adjuster nut
Stellmutter
Ecrou de réglage
- BB23 x2 フリクションダンパー・スプリング
Friction damper spring
Frictionsdämpfer-Feder
Ressort d'amortisseur à friction



19 フリクションプレートの取り付け

Friction damper
Frictionscheiben-Dämpfer
Amortisseur à disques de friction



★部品の向きに注意して取り付けてください。
★Note direction.
★Auf die Richtung achten.
★Noter le sens.

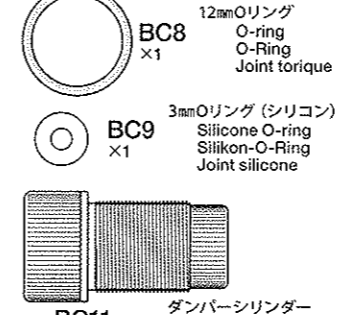
★+ (プラス) と+ (プラス)、- (マイナス) と- (マイナス) コードをつなぎます。
★Connect (+) to (+) and (-) to (-).
★+ mit (+) und (-) mit (-) verbinden.
★Connecter (+) avec (+) et (-) avec (-).

20~26

袋詰Cを使用します
BAG C / BEUTEL C / SACHET C

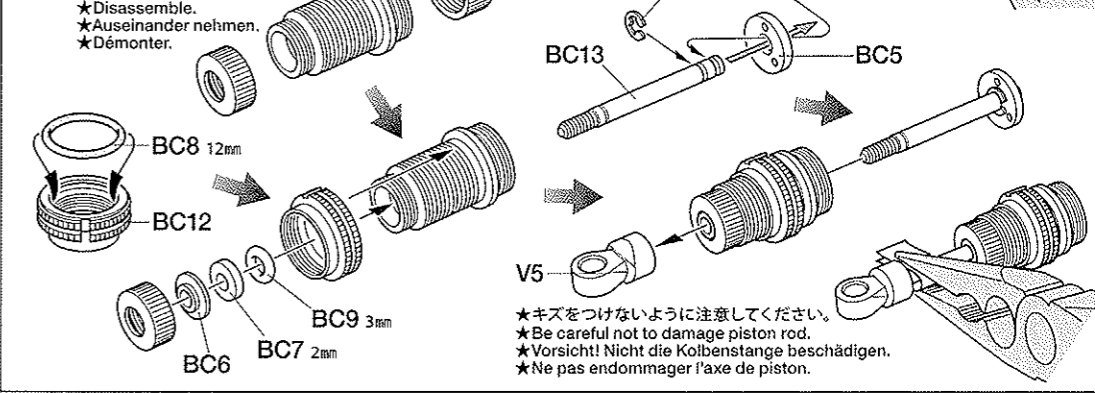
20

- BC2 x2 2mmEリング
E-ring
E-Ring
Circlip
- BC5 x1 ピストン
Piston
Kolben
- BC6 x1 ロッドガイド
Rod guide
Stangenführung
Guide d'axe
- BC7 x1 テフロンスパース
Damper spacer
Dämpfer-Distanzring
Entretoise d'amortisseur
- BC8 x1 12mmOリング
O-ring
O-Ring
Joint torique
- BC9 x1 3mmOリング (シリコン)
Silicone O-ring
Silikon-O-Ring
Joint silicone



20 ダンパーの組み立て

Damper assembly
Zusammenbau des Stoßdämpfers
Assemblage des amortisseurs

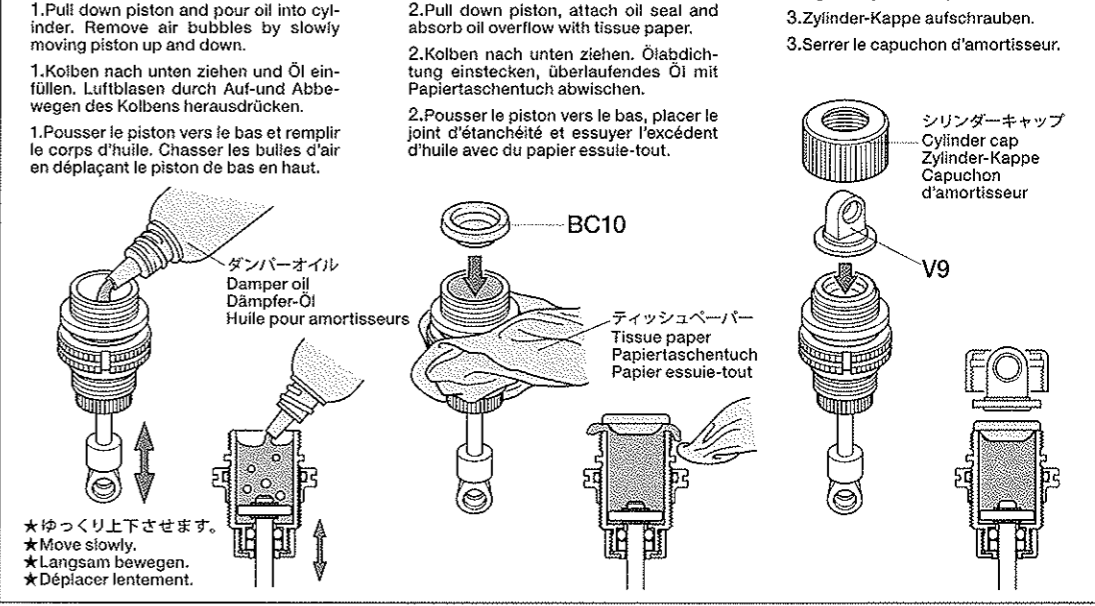


★押し込みます。
★Snap on.
★Einschnappen.
★Insérer.

★キズをつけないように注意してください。
★Be careful not to damage piston rod.
★Vorsicht! Nicht die Kolbenstange beschädigen.
★Ne pas endommager l'axe de piston.

21

ダンパーオイルの入れ方
Damper oil
Dämpfer-Öl
Huile pour amortisseurs



1.ピストンを下に下げ、オイルを入れます。ピストンをゆっくり上下させてオイル中の気泡を抜きます。
1. Pull down piston and pour oil into cylinder. Remove air bubbles by slowly moving piston up and down.

2.ピストンをいっぱいにおろし、オイルシールをはめ込み、あふれたオイルをティッシュペーパーですいとります。
2. Pull down piston, attach oil seal and absorb oil overflow with tissue paper.

3.シリンダーキャップをしめ込んで完了です。
3. Tighten cylinder cap.

1. Kolben nach unten ziehen und Öl einfüllen. Luftblasen durch Auf- und Abbewegen des Kolbens herausdrücken.

2. Kolben nach unten ziehen. Ölabdichtung einstecken, überlaufendes Öl mit Papiertaschentuch abwischen.

3. Zylinder-Kappe aufschrauben.

1. Pousser le piston vers le bas et remplir le corps d'huile. Chasser les bulles d'air en déplaçant le piston de bas en haut.

2. Pousser le piston vers le bas, placer le joint d'étanchéité et essuyer l'excédent d'huile avec du papier essuie-tout.

3. Serrer le capuchon d'amortisseur.

★ゆっくり上下させます。
★Move slowly.
★Langsam bewegen.
★Déplacer lentement.

22



BC14
×1

コイルスプリング (ミディアム 白/赤)
Coil spring (medium, white/red)
Spiralfeder (mittel, weiß/rot)
Ressort hélicoïdal (moyenne, blanc/rouge)

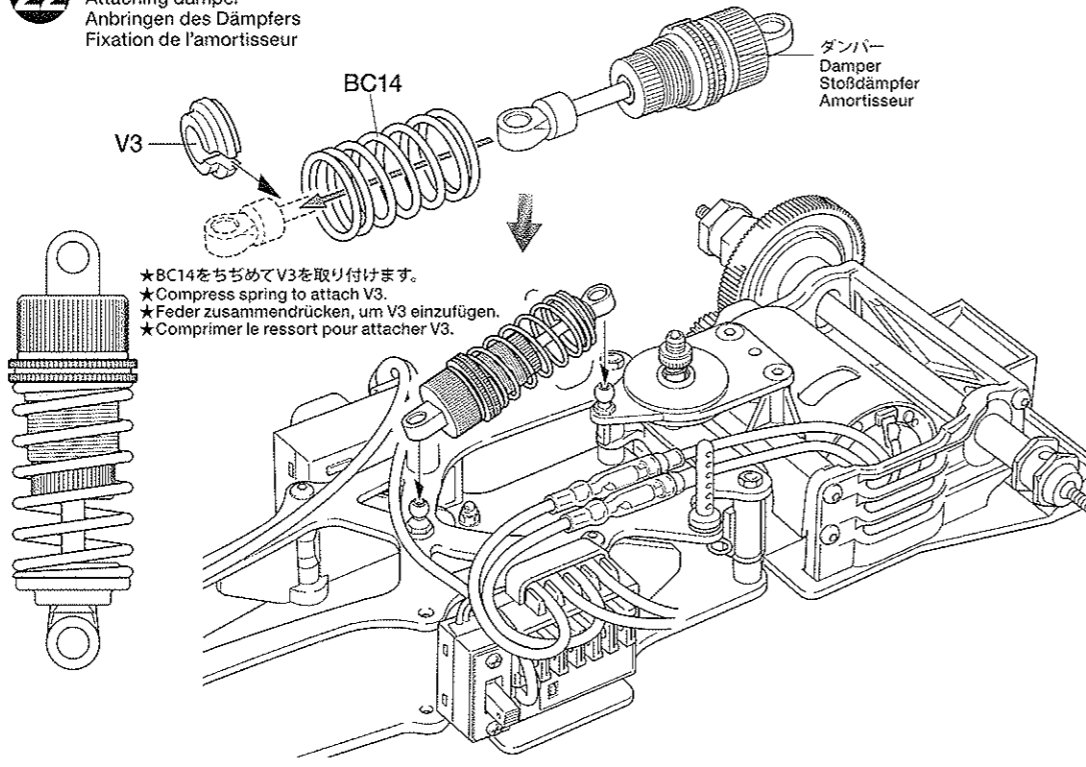
OPTIONS

Tamiya Silicone Damper Oil

ソフトセット SOFT SET (53443)	赤 RED	# 200
	橙 ORANGE	# 300
	黄 YELLOW	# 400
ミディアムセット MEDIUM SET (53444)	緑 GREEN	# 500
	青 BLUE	# 600
	紫 PURPLE	# 700
ハードセット HARD SET (53445)	ピンク PINK	# 800
	クリアー CLEAR	# 900
	ライトブルー LIGHT BLUE	#1000

22

ダンパーの取り付け
Attaching damper
Anbringen des Dämpfers
Fixation de l'amortisseur



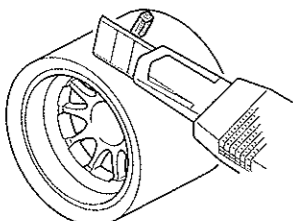
- ★BC14をちぢめてV3を取り付けます。
- ★Compress spring to attach V3.
- ★Feder zusammendrücken, um V3 einzufügen.
- ★Comprimer le ressort pour attacher V3.

23

23

ホイールの組み立て
Wheel assembly
Rad-Zusammenbau
Assemblage des roues

- ★ゲートを残さないように丁寧に切り取ります。
- ★Cut off carefully using a cutting tool.
- ★Mit dem Messer Teile sorgfältig abschneiden.
- ★Découper soigneusement à l'aide d'un couteau de modéliste.



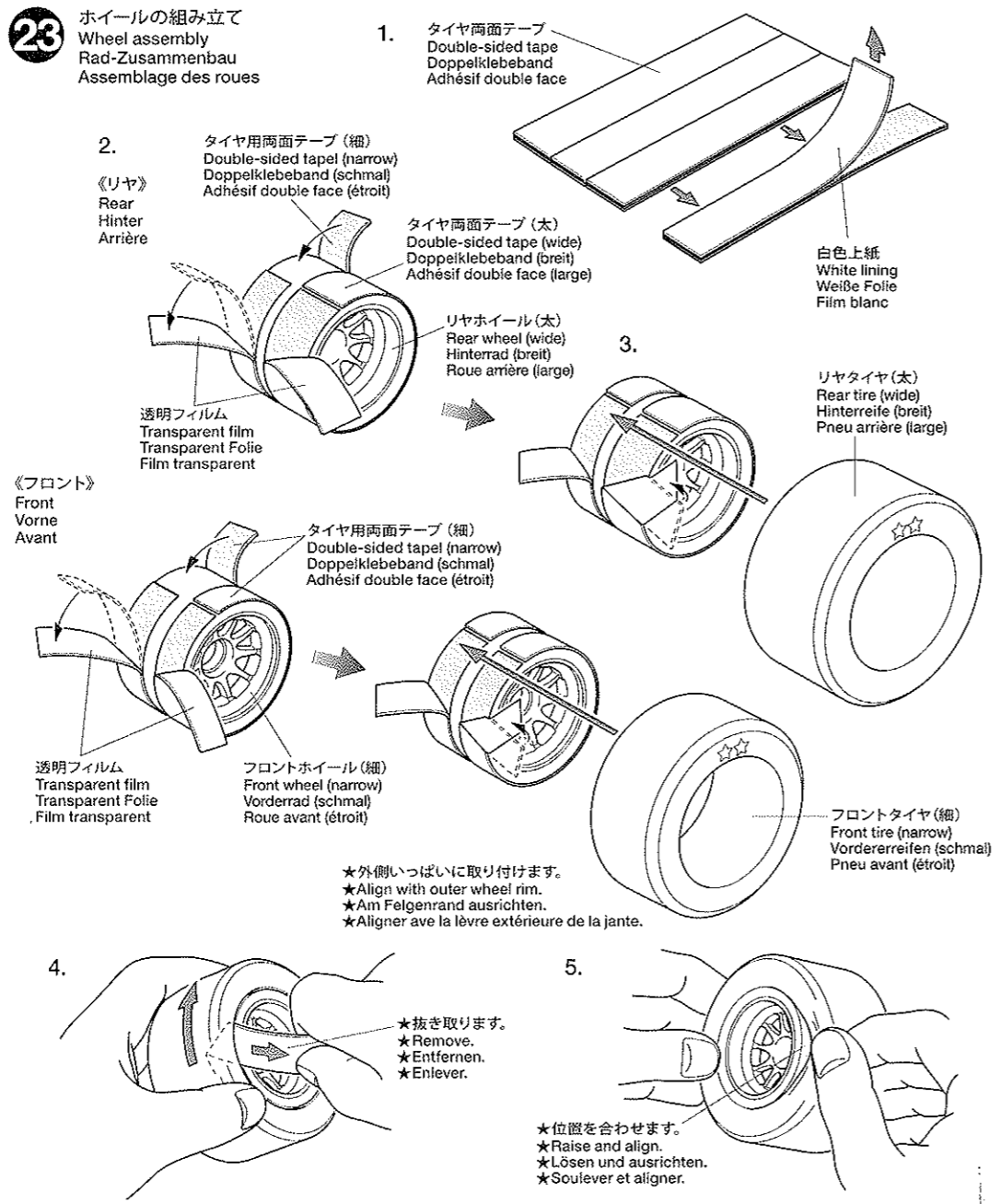
- ★白色上紙をはがして両面テープをホイールに貼付けます。
- ★Remove white lining and apply to wheel.
- ★Das weiße Folie entfernen und an der Felge anbringen.
- ★Retirer le film blanc et coller sur la roue.

- ★両面テープを貼付けた後、透明フィルムだけを少しはがし、折り曲げます。
- ★Peel and fold back transparent lining as shown.
- ★Die transparent Folie abziehen und wie abgebildet aufkleben.
- ★Soulever et replier le film transparent.

- ★タイヤをはめるとき、透明フィルムを巻き込まないように内側に折り込みます。
- ★Fold transparent film into center of the wheel.
- ★Vor dem Installieren des Reifens die Folie auf der Felge anbringen.
- ★Tirer le film vers le centre de la jante.

- ★ホイールを回しながら透明フィルムを少しずつ抜き取ります。
- ★Carefully remove film while turning both tire and wheel.
- ★Sorgfältig die Folie entfernen, wobei Reifen und Felgen gedreht werden.
- ★Retirer le film avec soin en tournant pneu et jante.

- ★ホイールとタイヤの外側の面がうまく合うように位置を合わせます。
- ★If the tire moves out of position while removing lining, carefully raise tire and reset immediately.
- ★Wenn der Reifen von der Felge abweicht, sorgfältig lösen und noch einmal aufziehen.
- ★Si le pneu n'est pas bien positionné lorsque le film est enlevé, soulever le pneu et le replacer immédiatement.



- ★外側いっばいに取り付けます。
- ★Align with outer wheel rim.
- ★Am Felgenreand ausrichten.
- ★Aligner avec la lèvre extérieure de la jante.

- ★抜き取ります。
- ★Remove.
- ★Entfernen.
- ★Enlever.

- ★位置を合わせます。
- ★Raise and align.
- ★Lösen und ausrichten.
- ★Soulever et aligner.

24

BC1
×2

4mmフランジロックナット
Flange lock nut
Sicherungsmutter
Ecou nylstop à flasque

BA7
×2

4mmロックナット
Lock nut
Sicherungsmutter
Ecou nylstop

BC3
×4

1050ベアリング
Ball bearing
Kugellager
Roulement à billes

BC4
×2

5×0.5mmスペーサー
Spacer
Distanzring
Entretoise

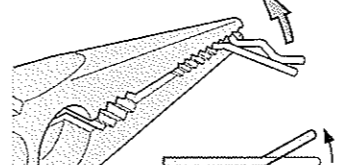
25

- ★RCメカトレイ (D11) を回転させてバッテリーを搭載してください。
- ★Rotate R/C unit trays (D11) to install battery.
- ★Die Ablage der RC-Einheit (D11) zum Einlegen der Batterie drehen.
- ★Pivoter la platine RC (D11) pour installer les accus.

BC15
×2

スナップピン (中)
Snap pin (medium)
Federstift (mittel)
Epingle métallique (moyenne)

《スナップピンの折り曲げ》
Modifying snap pins
Abänderung des Federstiftes
Modification de l'épingle métallique



- ★D3の取り外しに便利のようにスナップピン (中) を折り曲げます。
- ★To make attaching / detaching easier, bend snap pin as shown.
- ★Um Befestigen / Abziehen einfacher zu machen, die Federklammern wie abgebildet biegen.
- ★Pour faciliter la fixation/dépose, plier l'épingle comme montré.

NOTE

- 本製品はオンロード走行専用シャーシです。オフロードで走行した場合、砂や砂利等がRCメカに入ったり、ギヤや回転部に詰まって走行不能になります。
- This chassis is intended for on-road driving. If used for off-road driving, sand and/or debris may cause moving parts to malfunction.
- Dieses Chassis ist für Glattbahn-Fahrt ausgelegt. Wird es zu Geländefahrten hergenommen, können Sand und/oder Steinchen ein Versagen der bewegten Teile verursachen.
- Ce châssis est conçu pour la piste. Si utilisé en tout terrain, du sable ou des saletés peuvent causer un mauvais fonctionnement des pièces en mouvement.

24

ホイールの取り付け
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues

《リヤ》
Rear
Hinterrad
Arrière

リヤホイール (太)
Rear wheel (wide)
Hinterrad (breit)
Roue arrière (large)

BC1
4mm

BC4
5×0.5mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

BC3
1050

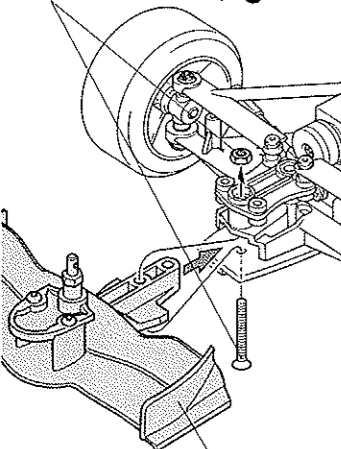
BC4
5×0.5mm

BC1
4mm

</

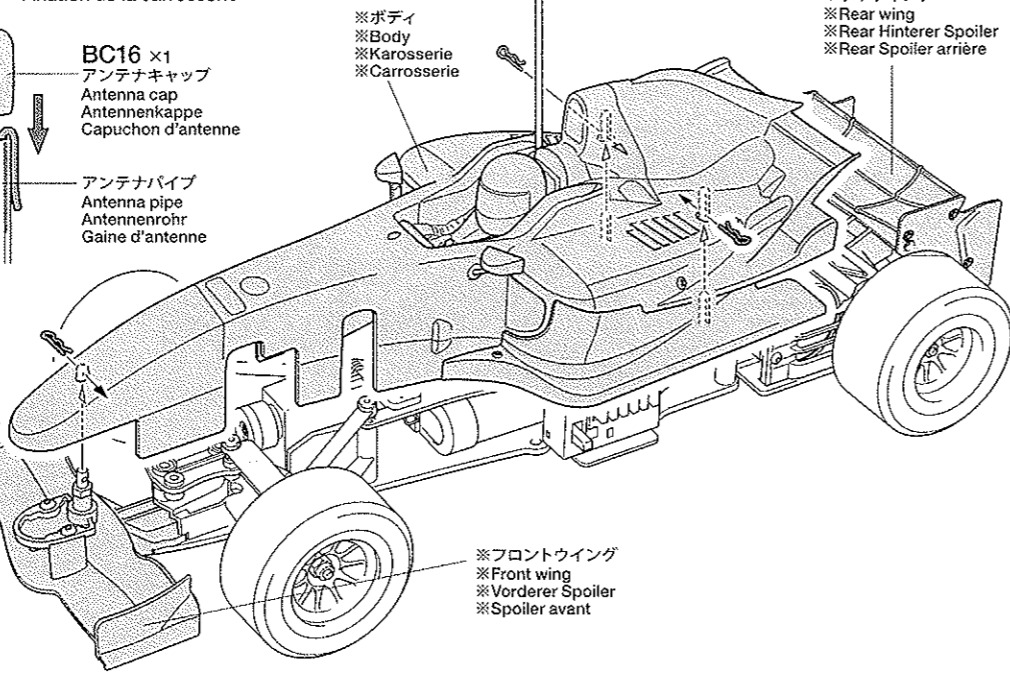
26

③で取り付けられたBA3、BA8
BA3 and BA8 attached at step ③.
BA3 und BA8 in Schritt ③ angebracht.
BA3 et BA8 installés à l'étape ③.



26

ボディの取り付け
Attaching body
Aufsetzen der Karosserie
Fixation de la carrosserie



●タミヤインターネット
ホームページアドレス
www.tamiya.com

BC16 x1
アンテナキャップ
Antenna cap
Antennenkappe
Capuchon d'antenne

アンテナパイプ
Antenna pipe
Antennenrohr
Gaine d'antenne

※ボディ
※Body
※Karosserie
※Carrosserie

※リアウイング
※Rear wing
※Rear Hinterer Spoiler
※Rear Spoiler arrière

※フロントウイング
※Front wing
※Vorderer Spoiler
※Spoiler avant

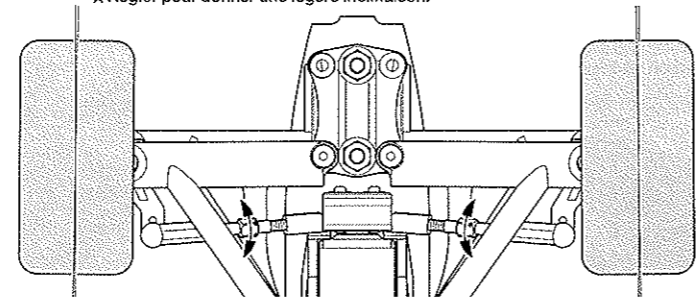
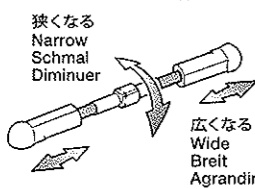
Setting-up

- いろいろな走行条件のデータを記入するのに別紙のセッティングシートをご利用ください。
- Record various running conditions and settings on the separate setting sheet.
- Halten Sie die verschiedenen Fahrbedingungen und Einstellungen auf beiliegendem Einstell-Blatt fest.
- Noter les conditions de course et les réglages dans le feuillet de réglage séparé.

《トーイン・トーアウトの調整》
Toe-in and Toe-out
Vorspur und Nachspur
Pincement et ouverture

★必ずサーボのニュートラルを確認して調整してください。
★Make sure the servo is in neutral.
★Servo soll in Neutralstellung sein.
★S'assurer que le servo est au neutre.

★タイヤが図のように少し内側に向くように調整します。
★Adjust to incline a little forward (toe-in).
★Spurstangen so einstellen, daß die Räder vorne leicht nach innen zeigen.
★Régler pour donner une légère inclinaison.

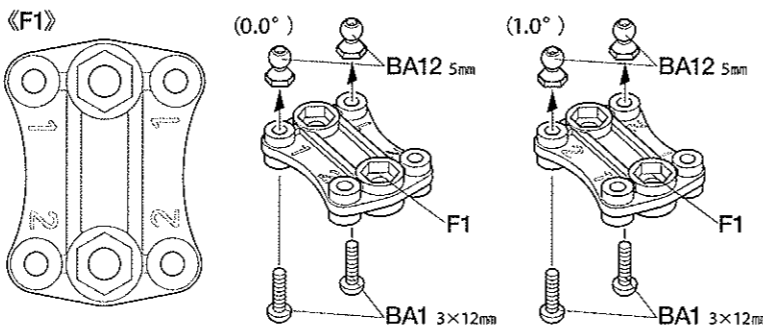


★ターナックルシャフトを回転させて長さを調整します。
★Adjust rod length by rotating adjuster.
★Die Länge der Spurstange wird durch Drehen des Einstellstücks angepaßt.
★Régler pour donner une légère inclinaison vers l'avant (pincement).

《キャンバー角》
Camber angle
Krümmungswinkel
Angle de carrossage

★フロントタイヤのキャンバー角は0.0° (キット標準)と約1.0°の2種類から選ぶことができます。タイヤの減り方などの走行状態に合わせて調整してください。
★Select either 0.0° (kit standard) or 1.0° front camber angle. Adjust according to tire condition.
★Entweder 0,0° (Bausatz-Standard) oder 1,0° vorderen Sturzwinkel wählen. Entsprechend den Bedingungen am Reifen einstellen.
★Choisir entre 0,0° (standard) ou un angle de 1,0°. Régler en fonction de l'état des pneus.

★F1の取り付け穴でキャンバー角を変更できます。
★Front camber angle can be adjusted by changing attachment holes on F1.
★Der vorderen Sturzwinkel kann durch Verwendung anderer Befestigungslöcher an F1 eingestellt werden.
★L'angle de carrossage peut être ajusté en changeant les trous de fixation sur F1.



《ギヤ比》
Gear ratio
Getriebeübersetzung
Rapport de pignonerie

(04モジュールギヤ)
(for 04 Module)
(für Modul 0,4)
(module 0,4)

キット付属
Kit standard gear
Satz Standard-Zahnräder
Pignon standards du kit

104Tスパーギヤ
Spur gear
Stirnradgetriebe
Pignon intermédiaire

93Tスパーギヤ
Spur gear
Stirnradgetriebe
Pignon intermédiaire

ピニオン Pinion gear	ギヤ比 Gear ratio	24T	4.33:1	ピニオン Pinion gear	ギヤ比 Gear ratio	24T	3.87:1
20T	5.20:1	25T	4.16:1	20T	4.65:1	26T	3.57:1
21T	4.95:1	26T	4.00:1	21T	4.42:1	27T	3.44:1
22T	4.72:1	※28T	3.71:1	22T	4.22:1	28T	3.32:1
23T	4.52:1	※29T	3.58:1	23T	4.04:1	29T	3.20:1

※車軸の位置によっては28T、29Tピニオンギヤは取り付けられません。
※28T and 29T pinion gears may not be installed depending on rear shaft position.

計算式
Formula
Formel
Formule de calcul

スパーギヤ歯数
Spur gear teeth

ピニオンギヤ歯数
Pinion gear teeth

:1

BA32
25T.04ピニオン
Pinion gear
Motorrizel
Pignon moteur

《車高の調整》
Ground clearance
Bodenfreiheit
La garde au sol

★タイヤ径が変わっても車高を調整することができます。走行路面に合わせて変更してください。
★Ground clearance can be altered according to wheel diameter, etc.
★Die Bodenfreiheit kann entsprechend Raddurchmesser etc. verändert werden.
★La garde au sol peut être modifiée en fonction du diamètre de roue etc.

(フロント)
Front
Vorne
Avant

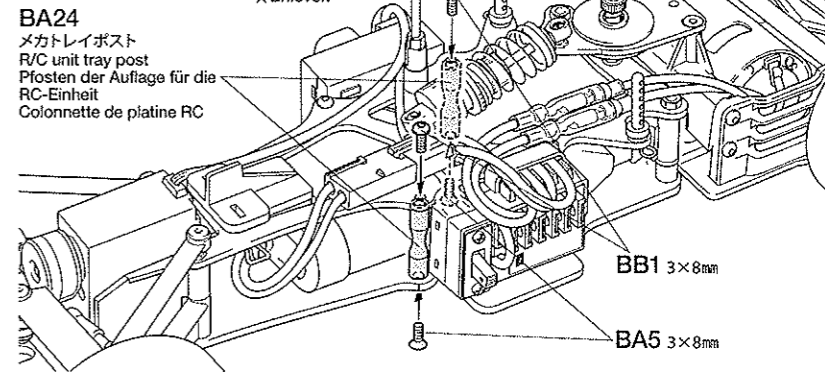
アップライト
Upright
Achsschenkel
Fusée

★F2、F3、F4の取り付け順を変えることで調整します。
★Adjust by altering F2, F3, and F4 positions.
★Durch Änderung der Stellungen von F2, F3, und F4 anpassen.
★Régler en changeant les positions de F2, F3 et F4.

《メカトレイポスト》
R/C unit tray post
Pfosten der Auflage für die RC-Einheit
Colonne de platine RC

★シャーンとアッパーデッキの間にメカトレイポスト (BA24) を追加で取り付けることによってシャーン剛性をアップすることができます。ただし、走行用バッテリーを交換するときには外してください。
★R/C unit tray posts (BA24) can be additionally installed between the chassis and upper deck to improve the chassis rigidity. However, posts must be removed when replacing a battery pack.
★Zur Verbesserung der Chassis-Steifigkeit können zwischen Chassis und Oberdeck Trägerpfosten (BA24) für die RC-Einheit zusätzlich montiert werden. Zum Austausch eines Akkupacks müssen diese jedoch entfernt werden.
★Les colonnettes de la platine RC (BA24) peuvent être installées en plus entre le châssis et la platine supérieure pour accroître la rigidité du châssis. Cependant, elles doivent être démontées pour remplacer le pack d'accus.

★外します。
★Remove.
★Entfernen.
★Enlever.

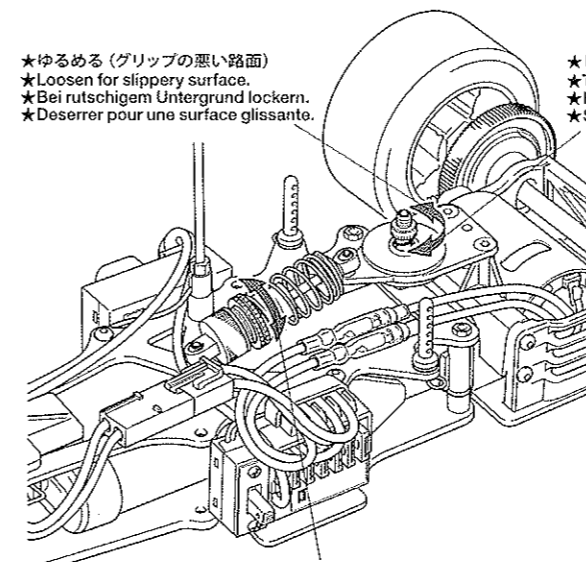


《フリクションダンパーの調整》
Friction damper
Friktionsscheiben-Dämpfer
Amortisseur à disques de friction

★フリクションダンパーは、ダンパーポストナット (BB19) と、オイルやグリスの粘度の両方で調節が可能です。表を参考に路面状態にあわせて調整してください。
★Damping effect can be altered by adjuster nut, and by applying different viscosity grease to friction pads. Adjust according to running surface condition.
★Der Dämpfungseffekt kann über die Stellmutter und durch Aufbringung von Fetten unterschiedlicher Viskosität auf die Reibplatten verändert werden. Stellen Sie ihn nach den Erfordernissen der Rennstrecke ein.
★L'effet d'amortissement peut être modulé au moyen de l'écrou de réglage et par le choix de la viscosité de la graisse appliquée sur les disques de friction. Régler en fonction des conditions de piste.

★ゆるめる (グリップの悪い路面)
★Loosen for slippery surface.
★Bei rutschigem Untergrund lockern.
★Deserrer pour une surface glissante.

★しめ込む (グリップの良い路面)
★Tighten for high-grip surface.
★Für sehr griffige Oberflächen anziehen.
★Serrer pour des surfaces à forte accroche.



★ダンパースプリングかたさを調整します。
★Adjust coil spring tension.
★Spannung der Schraubenfeder einstellen.
★Régler la tension du ressort.

※フリクションダンパー用グリス (別売)
※Friction Damper Grease (separately available)
※Reibungsdämpfer-Fett (getrennt erhältlich)
※Graisse à amortisseurs à friction (disponible séparément)

★汚れたオイルやグリスをふき取って、新しいオイルやグリスをさします。
★Clean the pads and plate prior to applying grease.
★Kissen und Platte vor dem Einfetten reinigen.
★Nettoyer les plaquettes de friction avant d'appliquer la graisse.

	ダンパーポストナット Adjuster nut Stellmutter Ecrou de réglage	グリス Grease Fett Graisse
路面グリップ Running surface Rennstrecke Piste	良い High grip Sehr griffige Forte accroche	硬くなる Hard Harte Epaisse
	しめ込む Tighten. Anziehen. Serrer.	
	ゆるめる Loosen. Lockern. Desserrer.	柔らかくなる Soft Weiche Fluide

F104 PRO DIRECT DRIVE CHASSIS

●走らせない時はバッテリーを必ずはずしておきましょう。

SAFETY PRECAUTIONS

Follow the outlined rules for safe radio control operation.

- Avoid running the car in crowded areas and near small children.
- Make sure that no one else is using the same frequency in your running area. Using the same frequency at the same time can cause serious accidents, whether it's driving, flying, or sailing.
- Avoid running in standing water and rain. If R/C unit, motor, or battery get wet, clean and dry thoroughly in a dry shaded area.

R/C OPERATING PROCEDURES

- ① Extend antenna and switch on transmitter.
- ② Switch on receiver.
- ③ Inspect operation using transmitter before running.
- ④ Adjust steering servo and trim so that the model runs straight with transmitter in neutral.
- ⑤ Reverse sequence to shut down after running.
- ⑥ Make sure to disconnect/remove all batteries.
- ⑦ Completely remove sand, mud, dirt etc.
- ⑧ Apply grease to suspension, gears, bearings, etc.
- ⑨ Store the car and batteries separately when not in use.

TIPS ZUR SICHERHEIT

Beachten Sie die folgenden Richtlinien für fehlerfreien Betrieb.

- Vermeiden Sie das Fahren des Autos an überfüllten Plätzen und in der Nähe von kleinen Kindern. Gebrauchen Sie nie die Straße für R/C Rennen.
- Prüfen Sie, daß niemand in der Umgebung dieselbe Frequenz benutzt, denn dadurch können Unfälle entstehen - sowohl beim Fahren, Fliegen oder Segeln.
- Vermeiden Sie das Fahren durch Pfützen und während Regen. Wenn das R/C Fahrzeug, der Motor oder die Batterien naß werden, müssen Sie alles sorgfältig im Trockenen säubern und reinigen.

KONTROLLEN VOR DER FAHRT

- ① Senderantenne ausziehen und Sender einschalten.
- ② Empfänger einschalten.
- ③ Die Funktion vor Abfahrt mit dem Sender überprüfen.
- ④ Richten Sie das Lenkservo durch Einstellung am Gestänge so ein, daß das Modell bei neutraler Sender-Trimmung geradeaus fährt.
- ⑤ Nach dem Fahrbetrieb in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
- ⑥ Die Batterien herausnehmen bzw. abklemmen.
- ⑦ Entfernen Sie Sand, Matsch, Schmutz etc.
- ⑧ Fetten Sie die Aufhängung, Getriebe, Federungen etc. ein.
- ⑨ Bei Nichtgebrauch Auto und Akkus getrennt verwahren.

MESURES DE SECURITE

Veuillez respecter impérativement les règles de sécurité suivantes lors de l'utilisation de votre ensemble R/C.

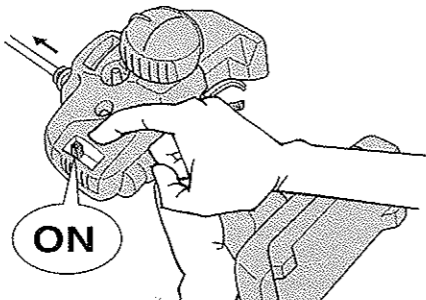
- Eviter de faire évoluer la voiture à proximité de jeunes enfants ou dans la foule. Ne jamais utiliser sur la voie publique!
- Assurez-vous que personne d'autre n'utilise la même fréquence sur le même terrain que vous. Utiliser la même fréquence en même temps peut être source de sérieux accidents, pendant la conduite, le vol ou la navigation des modèles R/C.
- Ne jamais faire évoluer le modèle sous la pluie ou sur une surface mouillée. Si le moteur, les accus, le récepteur ou les servos prenaient l'humidité, les nettoyer avec un chiffon et les laisser sécher.

PROCEDURE DE MISE EN MARCHE

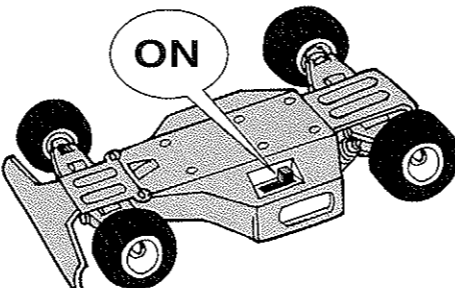
- ① Déployer l'antenne et mettre en marche l'émetteur.
- ② Mettre en marche le récepteur.
- ③ Vérifiez la bonne marche de votre radiocommande avant de rouler.
- ④ Le trim de direction doit être réglé pour que manche au neutre, le modèle évolue en ligne droite.
- ⑤ Faites les opérations inverses après utilisation de votre ensemble R/C.
- ⑥ Assurez-vous que les batteries soient bien débranchées et sortez-les du modèle.
- ⑦ Enlever sable, poussière, boue etc...
- ⑧ Graisser les pignons, articulations...
- ⑨ Rangez la voiture et les accus séparément.

《RCカーの走らせかた》

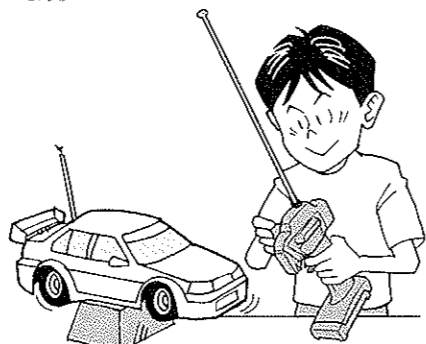
★この走らせかたの順番はかならず守ってください。スイッチのON/OFFの順番を間違えると他の電波の混信によってRCカーが暴走する場合があります。



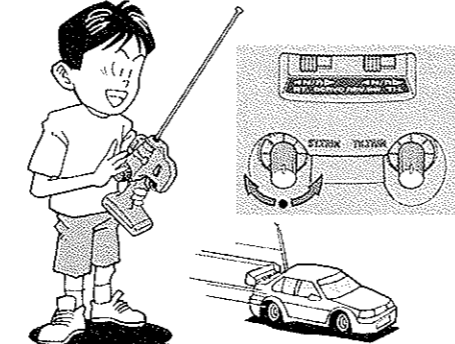
① 送信機のアンテナをのばし、スイッチをONにします。



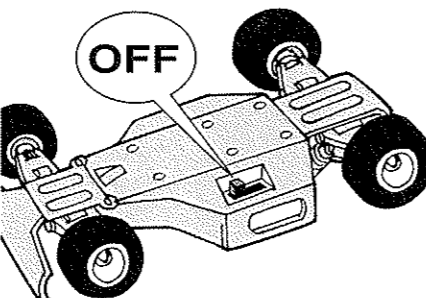
② 次にRCカー側のスイッチをONにしてください。



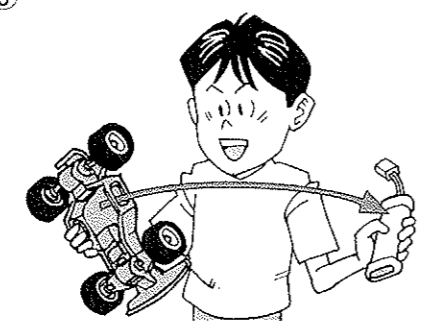
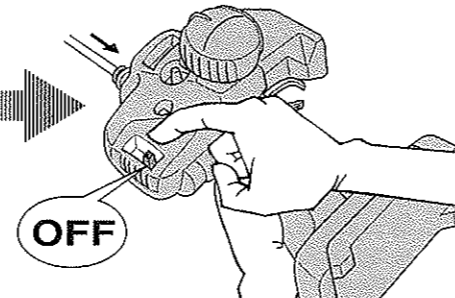
③ 走らせる前にRCカーを台の上に寄せ、各部の動きをチェックします。



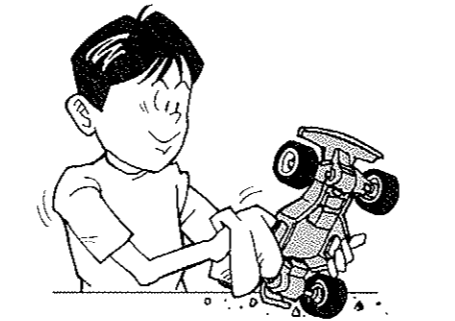
④ ステアリングを使わず走らせてみます。まっすぐに走らない場合はステアリングトリムを使って調節してください。



⑤ 走行を終わらせる時は、かならず走らせる時の逆の手順でスイッチを切っていきます。



⑥ 走らせたあとは、かならずバッテリーをはずしておきましょう。



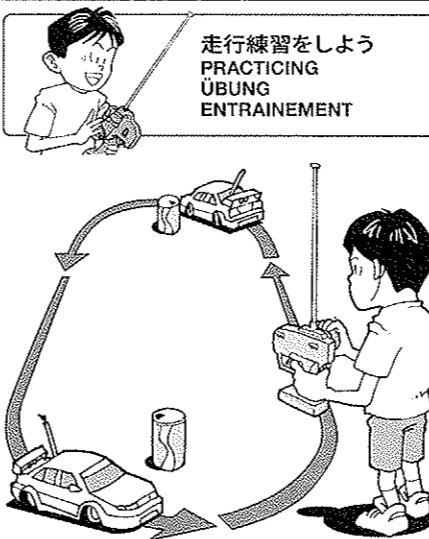
⑦ RCカーについての泥や砂、汚れなどはやわらかな布などできれいに拭き取りましょう。



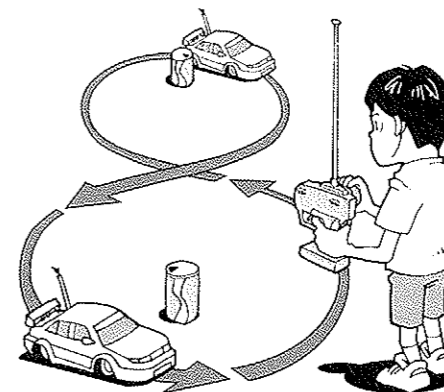
⑧ ギヤや軸受け部、サスペンションなどの可動部はグリスをさしておきましょう。



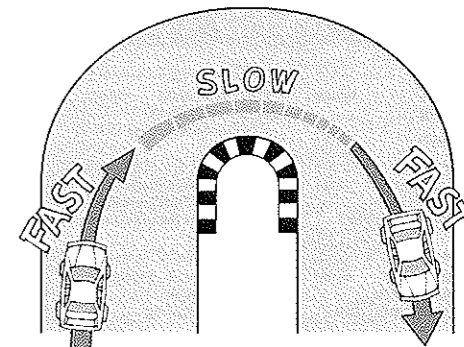
⑨ あとかたづけをしっかりとしましょう。その時、バッテリーは別々にしておきます。



- 大きく楕円を描くように走らせてみよう。
- Practice to achieve a large regular oval.
- Üben Sie, bis Sie ein sauberes Oval fahren können.
- Exercez vous à décrire un grand ovale régulier.



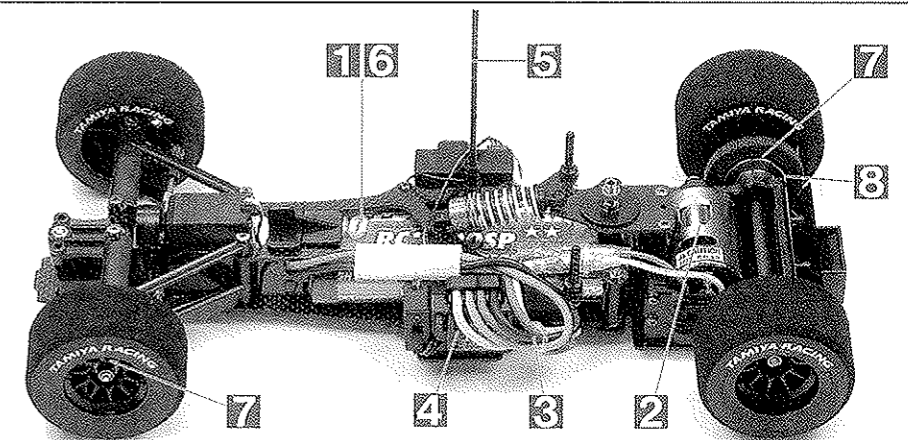
- 空き缶などを利用して、8の字を描くように走らせてみよう。
- Use empty cans etc. as pylons for figure "8" drill.
- Verwenden Sie leichte, leere Büchsen etc. als Markierung für einen 8er-Übungskurs.
- Employez des boîtes vides... comme repères pour réaliser des "8".



- コーナリングのやり方は、カーブに入るときに速度を落とし、曲がり終わるとともに速度を上げて行くようにしましょう。
- Decelerate when entering into a curve and pick up the speed after vertex of the curve.
- Nehmen Sie beim Einfahren in die Kurve Gas weg und beschleunigen Sie nach dem Scheitelpunkt der Kurve.
- Ralentissez à l'entrée d'une courbe et reprenez de la vitesse après le passage du milieu de la courbe.

トラブルチェック TROUBLE SHOOTING FEHLERSUCHE RECHERCHE DES PANNES

★おかしい?と思ったらときは、車(RCカー)を修理に出すまえに、下の表を見てトラブルチェックを行ってください。
★Before sending your R/C model in for repair, check it again using the below diagram.
★Bevor Sie Ihr Modell zur Reparatur einsenden, prüfen Sie es nochmals selbst entsprechend der folgenden Anleitung.
★Avant de renvoyer votre modèle R/C pour une réparation, vérifiez-le à nouveau en suivant ce processus.



車の異常 PROBLEM PROBLEME	原因 CAUSE URSACHE	直し方 REMEDY LÖSUNG REMEDE	
車が動かない Model does not move. Modell fährt nicht. Le modèle ne démarre pas.	走行用バッテリーが充電されていますか? Weak or no battery in model. Schwache oder keine Batterien in Auto. Pack de propulsion manquant ou insuffisamment chargé.	走行用バッテリーを充電してください。 Install charged battery. Voll aufgeladene Batterien einlegen. Recharger la batterie.	1
	モーターに故障はありませんか? Damaged motor. Motorschaden. Moteur endommagé.	異音や、少しの走行で熱くなるようならモーターを交換してください。 Replace with new motor. Durch neuen Motor ersetzen. Remplacer par un nouveau moteur.	2
	コード類がやぶけてショートしていませんか? Worn or broken wiring. Verschlissene oder gebrochene Kabel. Câblage sectionné ou usé.	コードをしっかり絶縁するか、メーカーに修理を依頼してください。 Splice and insulate wiring completely. Kabel anspleißen und gut isolieren. Vérifier et isoler le câblage.	3
	ESC(エレクトロニックスピードコントローラー)が故障していませんか? Damaged electronic speed controller. Beschädigter Fahrgregler. Variateur électronique de vitesse endommagé.	ご使用のメーカーにお問い合わせください。 Ask manufacturer to repair. Erkundigen Sie sich über Reparaturmöglichkeit beim Hersteller. Faites réparer par le S.A.V. du fabricant.	4
思うように走らない No control. Keine Kontrolle. Perte de contrôle.	送信機、受信機のアンテナはのびていますか? Improper antenna on transmitter or model. Sender- oder Empfängerantenne ist nicht ganz herausgezogen. Problème d'antenne émetteur ou récepteur.	送信機、受信機のアンテナをのばしてください。 Fully extend antenna. Antenne vollständig herausziehen. Déployer entièrement l'antenne.	5
	走行用バッテリーや、送信機の電池が少なくなっていますか? Weak or no batteries in transmitter or model. Schwache oder keine Batterien in Sender oder Auto. Accus manquants ou insuffisamment chargés dans l'émetteur ou le modèle.	走行用バッテリーを充電してください。送信機の電池は新品のものと交換してください。 Install charged or fresh batteries. Legen Sie geladene Akkus oder neue Batterien ein. Installez des accus rechargés ou des piles neuves.	6
	回転部(ギヤなど)の組み立てがしっかり出来ていますか? No control. Improper assembly of rotating parts. Unachtsamer Einbau drehender Teile. Mauvais assemblage des pièces en rotation.	説明図をよく見て回転部を確認、または組み立て直してください。 Reassemble them correctly referring to the instruction manual. Auseinandernehmen und gemäß Bedienungsanleitung neu zusammenbauen. Réassemblez correctement en vous référant au manuel d'instructions.	7
可動部がグリスアップされていますか? Improper lubrication on rotating parts. Drehende Teile unzureichend geschmiert. Mauvaise lubrification des pièces en rotation.	可動部にグリスをつけてください。 Apply grease. Fetten. Graisser.	8	
近くで別のRCモデルを操縦していませんか? Another R/C model using same frequency. Ein anderes RC-Modell fährt auf der gleichen Frequenz. Un autre modèle R/C est sur la même fréquence.	場所を変えるか、少し時間をおきます。 Try a different location to operate your model. Das Auto an einem anderen Ort fahren lassen. Essayez un autre endroit pour faire rouler votre modèle R/C.		